

第 12 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零九年三月二十五日，星期三



Número 12

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 25 de Março de 2009

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第91/2009號行政長官批示，續任可持續發展策略研究中心主任。.....	3263
第92/2009號行政長官批示，續任可持續發展策略研究中心副主任。.....	3263
第93/2009號行政長官批示，續任可持續發展策略研究中心副主任。.....	3263
第94/2009號行政長官批示，任命行政長官選舉委員會委員選舉和行政長官選舉的總核算委員會。.....	3264

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 91/2009, que renova a nomeação do coordenador do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável. ....	3263
Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2009, que renova a nomeação do coordenador-adjunto do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável. ....	3263
Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2009, que renova a nomeação da coordenadora-adjunta do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável. ....	3263
Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2009, que designa a Assembleia de Apuramento Geral das eleições dos Membros da Comissão Eleitoral e da eleição para o cargo do Chefe do Executivo. ....	3264

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第3/2009號行政長官公告，命令公佈《關於從國外調取民事或商事證據的公約》自二零零九年三月六日起在中華人民共和國和摩納哥之間生效，包括在中華人民共和國澳門特別行政區和摩納哥之間生效。.....	3264	Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2009, que torna público que a Convenção sobre a Obtenção de Provas no Estrangeiro em Matéria Civil ou Comercial entrou em vigor entre a República Popular da China, incluindo a sua Região Administrativa Especial de Macau, e o Mónaco, em 6 de Março de 2009. ....	3264
批示摘錄數份。.....	3265	Extractos de despachos. ....	3265
<b>行政會：</b>		<b>Conselho Executivo:</b>	
聲明書一份。.....	3265	Declaração. ....	3265
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	3266	Extractos de despachos. ....	3266
更正第8/2009號經濟財政司司長批示。.....	3266	Rectificação do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2009. ....	3266
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第24/2009號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，以便簽訂一份個人勞動合同。.....	3267	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 24/2009, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, para outorgar num contrato individual de trabalho. ....	3267
第25/2009號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向澳門特別行政區海關提供空調系統清潔、維修及保養服務合同的簽署人。.....	3267	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 25/2009, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de limpeza, manutenção e conservação do sistema do ar condicionado» para os mesmos Serviços. ....	3267
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第43/2009號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為《文化雜誌》中文版70、71、72及73期印刷工作服務合同的簽署人。.....	3268	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2009, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de impressão da Revista de Cultura (edição chinesa) n.ºs 70, 71, 72 e 73. ....	3268
第44/2009號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“巴波沙中葡小學擴建工程協調和監督工作”服務合同的簽署人。.....	3268	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2009, que subdelega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de Assessoria e Fiscalização da Obra de Ampliação da Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa. ....	3268
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份。.....	3268	Extracto de despacho. ....	3268
<b>警察總局：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
第5/2009號警察總局局長批示，嘉獎司法警察局一名首席刑事偵查員。.....	3269	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2009, que louva um investigador criminal principal da Polícia Judiciária. ....	3269
第6/2009號警察總局局長批示，嘉獎警察總局一名首席資訊技術員。.....	3270	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2009, que louva um técnico de informática principal dos Serviços de Polícia Unitários. ....	3270
第7/2009號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警員。.....	3270	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2009, que louva uma guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. ....	3270
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	3271	Extractos de despachos. ....	3271
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	3271	Extractos de despachos. ....	3271
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	3273	Extractos de despachos. ....	3273

<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	3274	Extractos de despachos. ....	3274
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
批示摘錄數份。.....	3274	Extractos de despachos. ....	3274
<b>法律改革辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Reforma Jurídica:</b>	
批示摘錄數份。.....	3281	Extractos de despachos. ....	3281
聲明書一份。.....	3282	Declaração. ....	3282
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄一份。.....	3282	Extracto de despacho. ....	3282
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
聲明書數份。.....	3283	Declarações. ....	3283
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	3285	Extractos de despachos. ....	3285
聲明書一份。.....	3285	Declaração. ....	3285
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	3285	Extractos de despachos. ....	3285
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
議決摘錄一份。.....	3287	Extracto de deliberação. ....	3287
批示摘錄一份。.....	3287	Extracto de despacho. ....	3287
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄一份。.....	3287	Extracto de despacho. ....	3287
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄一份。.....	3288	Extracto de despacho. ....	3288
聲明書一份。.....	3288	Declaração. ....	3288
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	3288	Extractos de despachos. ....	3288
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	3289	Extractos de despachos. ....	3289
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	3290	Extractos de despachos. ....	3290
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	3292	Extractos de despachos. ....	3292
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	3295	Extractos de despachos. ....	3295
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	3298	Extractos de despachos. ....	3298
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	3299	Extractos de despachos. ....	3299
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	3300	Extractos de despachos. ....	3300

<b>體育發展局：</b>	
批示摘錄一份。.....	3302
<b>澳門理工學院：</b>	
批示摘錄一份。.....	3302
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄數份。.....	3302
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>	
批示摘錄數份。.....	3303
<b>港務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	3304
<b>郵政局：</b>	
批示摘錄數份。.....	3305
聲明書一份。.....	3307
<b>建設發展辦公室：</b>	
批示摘錄一份。.....	3307
<b>交通事務局：</b>	
批示摘錄一份。.....	3308

### 政府機關通告及公告

<b>澳門基金會佈告：</b>	
通告一則，關於“教科文中心設計及建造總額承攬工程”的公開招標。.....	3309
<b>民政總署佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補前臨時澳門市政局顧問獸醫兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	3309
公告一則，關於張貼為填補前臨時澳門市政局顧問高級技術員（土木工程範疇）一缺及顧問高級技術員（建築範疇）一缺及前臨時海島市政局顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。...	3310
公告一則，關於“民政總署化驗所購置檢測儀器及配套设施”的公開招標。.....	3310
通告一則，關於為填補首席行政文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的臨時名單公告，視為無效。.....	3311
<b>財政局佈告：</b>	
為填補顧問高級技術員七缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	3311
<b>司法警察局佈告：</b>	
為填補首席刑事偵查員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人的最後評核名單。.....	3312

<b>Instituto do Desporto:</b>	
Extracto de despacho. ....	3302
<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
Extracto de despacho. ....	3302
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	3302
<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
Extractos de despachos. ....	3303
<b>Capitania dos Portos:</b>	
Extractos de despachos. ....	3304
<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
Extractos de despachos. ....	3305
Declaração. ....	3307
<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
Extracto de despacho. ....	3307
<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
Extracto de despacho. ....	3308

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Fundação Macau:</b>	
Aviso referente ao concurso público de empreitada de concepção e construção do Centro UNESCO. ....	3309
<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de médico veterinário assessor da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória. ....	3309
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, engenharia civil, e uma de técnico superior assessor, arquitectura, da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória e duas de técnico superior assessor da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória. ....	3310
Anúncio referente ao concurso público para «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM». ....	3310
Aviso referente ao anúncio da lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal, considerada sem efeito. ....	3311
<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior assessor. ....	3311
<b>Polícia Judiciária:</b>	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de investigador criminal principal. ....	3312

公告一則，關於張貼以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補二等刑事偵查員八十缺的准考人確定名單。.....	3313	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos aptos, com destino à frequência do curso de formação e estágio para o preenchimento de oitenta vagas de investigador criminal de 2.ª classe. ....	3313
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
通告一則，關於b型流感嗜血桿菌疫苗和水痘疫苗未能按澳門防疫接種計劃內規定之常規接種程序接種的人士的接種程序。.....	3314	Aviso referente à vacinação anti-Haemophilus influenzae b e anti-varicela em relação às quais não foi possível proceder à vacinação dentro do calendário normal previsto no PVRAEM. ....	3314
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺、一高等級技術員六缺、首席資訊技術員兩缺及首席行政文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	3315	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, seis de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico de informática principal e duas de oficial administrativo principal. ....	3315
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：</b>		<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
公告一則，關於“為第五十六屆澳門格蘭披治大賽車運輸機動車輛、輪胎和零配件的服務”的判給的公開招標。.....	3315	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do «Serviço de transporte de veículos motorizados, penus e sobressalentes destinados ao 56.º Grande Prémio de Macau». ....	3315
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席行政文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	3317	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de oficial administrativo principal. ....	3317
<b>港務局佈告：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
為填補特級海上交通控制員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	3317	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo especialista. ....	3317
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	3318	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	3318
<b>建設發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
公告一則，關於“關閘邊檢大樓——採購及安裝大型LED顯示屏系統”的公開招標。.....	3318	Anúncio referente ao concurso público para aquisição de bens de «Posto fronteiriço das Portas do Cerco — encomenda e instalação do sistema de painel de exposição LED de grande dimensão». ....	3318
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
澳門中藥師學會——章程。.....	3321	Associação dos Farmacêuticos de Medicina Chinesa de Macau. — Estatutos. ....	3321
澳門國際綠色環保產業聯盟——章程。.....	3323	澳門國際綠色環保產業聯盟. — Estatutos. ....	3323
澳門建設發展協會——章程。.....	3323	Macau Association of Construction and Development. — Estatutos. ....	3323
活力音樂同盟會——章程。.....	3324	Associação de Música Aliança de Energia. — Estatutos. ....	3324
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會——修改章程。.....	3325	Associação de Beneficência de Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi». — Alteração dos estatutos. ....	3325

附註：印發二零零九年第十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊兩份，內容如下：

三月十一日第一副刊：

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 公證署公告及其他公告

聯豐亨人壽保險股份有限公司——召集書。.....	3156
聯豐亨保險有限公司——召集書。.....	3156

三月十三日第二副刊：

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 政府機關通告及公告

行政長官辦公室佈告：

公告一則，關於公佈《選民登記法》、《澳門特別行政區立法會選舉法》及《行政長官選舉法》的前文本及現行文本的條文編號對照表。	3158
--	------

*Nota:* Foram publicados dois suplementos ao Boletim Oficial da RAEM n.º 10/2009, II Série, inserindo o seguinte:

No 1.º suplemento, de 11 de Março:

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Anúncios notariais e outros

Luen Fung Hang Life Limited. — Convocatória. ....	3156
Luen Fung Hang Insurance Company Limited. — Convocatória. ....	3156

No 2.º suplemento, de 13 de Março:

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Avisos e anúncios oficiais

**Gabinete do Chefe do Executivo:**

Anúncio sobre a publicação dos mapas comparativos das correspondências da versão anteriormente vigente e da versão actual da «Lei do Recenseamento Eleitoral», «Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau» e «Lei Eleitoral para o Chefe do Executivo». ....	3158
---	------

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 91/2009 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 91/2009**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項，十二月二十一日第85/89/M號法令第九條第二款和第128/2006號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、謝志偉博士以兼任制度續任可持續發展策略研究中心主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零九年五月十六日生效。

二零零九年三月六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, em regime de acumulação, do Doutor Tse Chi Wai, para o cargo de coordenador do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 16 de Maio de 2009.

6 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 92/2009 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2009**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項，十二月二十一日第85/89/M號法令第九條第二款和第128/2006號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、吳志良博士以兼任制度續任可持續發展策略研究中心副主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零九年五月十六日生效。

二零零九年三月六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, em regime de acumulação, do Doutor Wu Zhiliang, para o cargo de coordenador-adjunto do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 16 de Maio de 2009.

6 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 93/2009 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2009**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項，以及第128/2006號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2006, o Chefe do Executivo manda:

一、鄭華峰博士以定期委任方式續任可持續發展策略研究中心副主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零九年二月二十二日生效。

二零零九年三月六日

行政長官 何厚鏞

### 第 94/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2008號法律修改的及由第392/2008號行政長官批示重新公佈全文的第3/2004號法律第八十八條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、行政長官選舉委員會委員選舉和行政長官選舉的總核算委員會由下列人士組成：

檢察官 米萬英先生，並任主席；

檢察官 劉因之女士；

行政暨公職局副局長 杜志文先生；

統計暨普查局代副局長 楊名就先生；

行政暨公職局代處長 王穎中先生。

二、本批示於公佈翌日生效。

二零零九年三月十九日

行政長官 何厚鏞

### 第 3/2009 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈根據一九七零年三月十八日訂於海牙的《關於從國外調取民事或商事證據的公約》（以下簡稱“公約”）第三十九條的規定，公約自二零零九年三月六日起在中華人民共和國和摩納哥之間生效，包括在中華人民共和國澳門特別行政區和摩納哥之間生效。

上述公約的法文正式文本及葡文譯本公佈於一九九九年十二月十三日第五十期《澳門政府公報》第一組。公約的中文

1. É renovada a nomeação, em regime de comissão de serviço, da Doutora Chiang Wa Fong, para o cargo de coordenadora-adjunta do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos desde 22 de Fevereiro de 2009.

6 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 88.º da Lei n.º 3/2004, com as alterações que lhe foram dadas pela Lei n.º 12/2008, republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 392/2008, o Chefe do Executivo manda:

1. A Assembleia de Apuramento Geral das eleições dos Membros da Comissão Eleitoral e da eleição para o cargo do Chefe do Executivo é composta pelas seguintes individualidades:

Dr. Mai Man Ieng, delegado do Procurador, que preside;

Dr.ª Lao Ian Chi, delegada do Procurador;

Dr. Tou Chi Man, subdirector dos Serviços da Administração e Função Pública;

Dr. Ieong Meng Chao, subdirector, substituto, dos Serviços de Estatística e Censos;

Dr. Wong Weng Chong, chefe de divisão, substituto, dos Serviços da Administração e Função Pública.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2009

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção sobre a Obtenção de Provas no Estrangeiro em Matéria Civil ou Comercial, feita na Haia, em 18 de Março de 1970 (Convenção), em conformidade com o seu artigo 39.º, entrou em vigor entre a República Popular da China, incluindo a sua Região Administrativa Especial de Macau, e o Mónaco, em 6 de Março de 2009.

A versão autêntica da citada Convenção em língua francesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial* de Macau, I Série, n.º 50, de 13 de Dezembro de 1999. A tradução para a língua chinesa encontra-se



譯本公佈於二零零二年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零九年三月十六日發佈。

行政長官 何厚鏞

publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, II Série, n.º 20, de 15 de Maio de 2002.

Promulgado em 16 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 批 示 摘 錄

透過行政長官二零零九年二月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李詩靈在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員，為期一年，由二零零九年三月九日起生效。

透過簽署人二零零九年二月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改吳寶蓮、王烏強、梁琮芬及張景云在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階工人的薪俸點120點，由二零零九年四月一日起生效。

透過簽署人二零零九年二月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，歐陽秀琮在政府總部輔助部門擔任第二職階助理員的散位合同，由二零零九年四月十七日起續期一年。

透過簽署人二零零九年三月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，鄭定添在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，由二零零九年四月一日起生效。

二零零九年三月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2009:

Lei Si Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Março de 2009.

Por despachos do signatário, de 23 de Fevereiro de 2009:

Ng Pou Lin, Wong Wu Keong, Leong Keng Fan e Cheong Keng Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de operário, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nos SASG, nos termos do artigo 27.<sup>o</sup>, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do signatário, de 25 de Fevereiro de 2009:

Ao Ieong Sao Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 5, e 28.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2009.

Por despacho do signatário, de 6 de Março de 2009:

Kuong Teng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos SASG, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.º 3, e 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Março de 2009. —  
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

### 行 政 會

#### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階二等高級技術員杜宏基，屬編制外合同人員，自

### CONSELHO EXECUTIVO

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tou Wang Kei, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato além

二零零九年四月一日在法務局開始職務之日起終止在行政會秘書處的職務。

特此聲明

二零零九年三月十七日於行政會秘書處

秘書長 何永安

do quadro, cessará as suas funções na Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009, data em que iniciará funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 17 de Março de 2009.  
— O Secretário-Geral, *Ho Veng On*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月十三日作出的批示：

根據經第1/2005號行政法規修訂的第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，以定期委任方式委任羅志輝擔任本辦公室顧問，自二零零九年三月一日起至十二月十九日止。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月二十六日作出的批示：

根據經第1/2005號行政法規修訂的第14/1999號行政法規第十八條第一及第二款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，陳玲玲在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零零九年四月十五日起續期至十二月十九日止，職級轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點485。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月十日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，劉玉葉擔任財政局局長的定期委任，自二零零九年五月十六日起續期一年。

### 更正

因刊登於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內的第8/2009號經濟財政司司長批示的中文及葡文版本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，作出更正如下：

原文為：“……辦公室秘書李少容……”

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2009:

Lo Chi Fai — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, de 1 de Março a 19 de Dezembro de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2009:

Chan Leng Leng — renovado o contrato além do quadro, e alterada a categoria para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 15 de Abril a 19 de Dezembro de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2009:

Lau Ioc Ip — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Maio de 2009.

### Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «... Lei Sio Iong, secretária do Gabinete ...»

應改為：“……二等高級技術員李少容……”。

二零零九年三月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年三月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

deve ler-se: «... Lei Sio Iong, técnica superior de 2.ª classe ...».

12 de Março de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Março de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

### 第 24/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與謝美華學士簽訂個人勞動合同。

二零零九年三月十二日

保安司司長 張國華

### 第 25/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“龍發冷氣工程有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供空調系統清潔、維修及保養服務的合同。

二零零九年三月十八日

保安司司長 張國華

二零零九年三月十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 24/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o contrato individual de trabalho, com a licenciada Che Mei Wa.

12 de Março de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 25/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de limpeza, manutenção e conservação do sistema do ar condicionado» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Companhia de Ar-Condicionado e Engenharia Long Fat Limitada».

18 de Março de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 19 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 43/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華輝印刷有限公司”簽訂為《文化雜誌》中文版70、71、72及73期印刷工作服務的合同。

二零零九年三月十九日

社會文化司司長 崔世安

## 第 44/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區與“盧梁建築工程設計顧問有限公司”簽訂“巴波沙中葡小學擴建工程協調和監督工作”服務合同。

二零零九年三月十九日

社會文化司司長 崔世安

二零零九年三月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 43/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de impressão da Revista de Cultura (edição chinesa) números 70, 71, 72 e 73, a celebrar com a empresa «Tipografia Welfare, Limitada».

19 de Março de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 44/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de Assessoria e Fiscalização da Obra de Ampliação da Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa, a celebrar com a «G. L. — Construções, Estudos e Projectos de Engenharia, Limitada».

19 de Março de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

## 審計署

## 批示摘錄

摘錄自審計長於二零零九年三月十日的批示：

吳兆昌——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合經第1/2005號行

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 10 de Março de 2009:

Ung Sio Cheong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como secretário pessoal do Gabinete do Comissário

政法規修改之第14/1999號行政法規第十八條第一款及第五款，以及按現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，其在本署擔任審計長辦公室秘書的定期委任，自二零零九年六月六日起續期一年。

二零零九年三月十八日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

da Auditoria deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com o artigo 18.º, n.ºs 1 e 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2005, e artigo 23.º do ETAPM, a partir de 6 de Junho de 2009.

Comissariado da Auditoria, aos 18 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

## 警 察 總 局

### 第 5/2009 號警察總局局長批示

警察總局局長根據第38/2001號行政命令第一條第四款所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局首席刑事偵查員古惠良，自二零零三年四月被派駐警察總局工作至今，均以積極的態度、專業知識和工作經驗，以忘我地面對各種挑戰。並發揮團隊精神，與同事充分合作，共同克服各種困難。

他憑著對工作的熱誠，積極學習新知識，於工餘時間努力進修，完成法律專業及運動暨體育專業課程，並取得雙學士學位。同時，將學習所得與行動策劃技巧運用於實際工作中，結合豐富的刑事偵查經驗，策劃及執行一系列的警務行動，尤其策劃粵港澳三地反恐工作方面。他專責輔助粵港澳三地第一次聯合反恐演練的準備工作，以及協調該次反恐演練之具體操作，並取得圓滿成功。同時，他所參與有關粵港澳三地的其他反恐工作方面，亦取得卓越的成績。

多年來，他除負責協助策劃粵港澳三地聯合行動及本澳大型活動之警務工作外，還參與協調司法警察局和治安警察局的聯合行動，有效地預防及打擊本澳的嚴重犯罪活動，維護社會秩序，保障居民的財產安全方面作出了顯著的貢獻。

基於此，嘉獎首席刑事偵查員古惠良，以資鼓勵。

二零零九年三月十八日

局長 白英偉

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2009

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 38/2001, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o investigador criminal principal da Polícia Judiciária, Ku Wai Leong que, desde o seu destacamento, em Abril de 2003, para o Centro de Planeamento de Operações (CPO) dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), tem demonstrado grande profissionalismo, dedicação e espírito de equipa no desenvolvimento de várias acções, ultrapassando dificuldades, fazendo apelo aos seus conhecimentos profissionais e experiência adquirida ao longo da carreira.

O seu espírito estudioso levou-o a tirar duas licenciaturas, uma em Direito e outra em Educação Física e Desporto, cujos conhecimentos adquiridos, conjugados com a sua vasta experiência profissional na área de investigação criminal, permitiram-lhe coadjuvar no planeamento e execução de uma série de operações policiais, de referir os trabalhos de combate ao terrorismo entre *Guangdong*, Região Administrativa Especial de Hong Kong e Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), tendo sido responsável pelos trabalhos preparatórios para o primeiro exercício conjunto (*Guangdong* e RAEM) de combate ao terrorismo.

Para além das tarefas acima mencionadas, apoiou a coordenação de operações conjuntas da Polícia Judiciária e do Corpo de Polícia de Segurança Pública, contribuindo para a prevenção e combate ao crime, bem como para a salvaguarda da estabilidade da RAEM.

Pelos atributos enunciados é o investigador criminal principal Ku Wai Leong merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

18 de Março de 2009.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

**第 6/2009 號警察總局局長批示**

警察總局局長根據第38/2001號行政命令第一條第四款所賦予的權限，作出本批示：

首席資訊技術員鄭奇添，在警察總局電腦暨資訊科技部服務長達七年，工作表現突出，熟悉電腦技術和資訊科技，具有豐富專業技術及經驗的資訊科技人員，對電腦暨資訊科技部的運作作出了卓越的貢獻及工作成效。

他對工作熱誠投入，履行所有給予他的複雜且繁重的工作和任務，且能快速和有效地完成，成績有目共睹。尤其在綜合資訊分析系統的設計、分析、建立、及研展方面，他運用豐富的資訊專業知識，有效地綜合和分析來自各方面多渠道的重要資料及資訊，設計導入現時綜合資訊分析系統的資料庫當中，使本局情報分析中心的刑事情報得以順利匯總，大大提昇警務專業人員對有關資訊及系統的分析 and 應用，對本局的工作成效得以有效地發揮和提昇。

鄭奇添為人謙虛審慎、忠誠盡責、高度專業及積極主動，深得上級及同事的愛戴與支持。並擁有強烈責任感和專業技術能力的資訊技術員，為警察總局的工作效率和聲譽均能作出顯著的貢獻，基於此，本人特此予以嘉獎。

二零零九年三月十八日

局長 白英偉

**第 7/2009 號警察總局局長批示**

警察總局局長根據第38/2001號行政命令第一條第四款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局警員黃佑麗，編號165980，自派駐警察總局情報分析中心工作五年多以來，對工作熱誠。憑其對電腦和資訊技術的認知，為情報分析中心在處理日常文書工作的流程上及建立電腦檔案系統方面作出了顯著貢獻。

警察總局成立以來，需要建立情報的收集和分析的工作。在開展相關工作的過程中需要處理及儲存大量文件，而有關文件涉及的種類及機密等級亦相對較為複雜，運用電腦的資訊技術結合傳統的文件處理模式，更能有效及有系統地處理相關的資料。黃佑麗警員憑著其個人對電腦方面的知識，在處理文件的工作上積極地提出專業的意見及可行的方案，同時為了更好地完成上司委派的工作，往往不惜犧牲個人的休息時間，使本局情報分析中心日常的文件收發處理得有條不紊，為支援情報收集及分析的後勤工作創造出優越的條件，從而使其共事的同胞能高效地完成任務。

**Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2009**

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 38/2001, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o técnico de informática principal, Cheang Kei Tim, por ter sempre demonstrado elevado espírito de bem servir e excelentes qualidades profissionais, ao longo dos sete anos em que desempenhou funções no Núcleo de Informática e de Tecnologias da Informação (NITI) dos Serviços de Polícia Unitários (SPU).

Colaborador com grande sentido de responsabilidade e empenho, tem respondido às solicitações que lhe são colocadas com total disponibilidade. Profissional dotado de ricos conhecimentos informáticos, o técnico é capaz de integrar e analisar informações importantes provenientes de várias fontes, contribuindo de forma relevante para o cumprimento da missão do Núcleo, nomeadamente na concepção, estudo e criação de sistemas. Demonstrou ainda elevado sentido de profissionalismo e espírito de iniciativa, características recentemente evidenciadas no processo de integração da base de dados de informações criminais do Centro de Análise de Informações destes Serviços, cujo sucesso permitiu a elevação da eficiência na análise e aplicação de sistemas e informações dos agentes. Funcionário humilde, entusiasta e activo, o técnico Cheang Kei Tim tem cativado a amizade dos colegas com quem diariamente se relaciona.

Pelos atributos enunciados é o técnico de informática principal Cheang Kei Tim merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

18 de Março de 2009.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

**Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2009**

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 38/2001, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a guarda n.º 165 980, Vong Iao Lai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma responsável e de elevada qualidade técnica como sempre se entregou ao cumprimento do seu dever, ao longo dos cinco anos em que desempenhou funções no Centro de Análise de Informações (CAI) dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), designadamente no que respeita ao tratamento de expediente e à criação do sistema de arquivo.

Ao longo destes anos, este Centro tem acumulado um grande volume de documentos, pelo que durante o tratamento e arquivo destes documentos é preciso recorrer à técnica informática para organizá-los. Foi a guarda Vong que, com os seus conhecimentos informáticos, organizou de forma incansável o arquivo, não raras vezes com prejuízo das suas horas de descanso, contribuindo para a elevação da eficiência do trabalho do Centro. No horário pós laboral, a guarda aproveitou para participar em cursos de formação, com o espírito de elevar os seus conhecimentos profissionais, uma atitude que tem merecido o apoio do superior e dos colegas.

黃佑麗為人忠誠盡責，積極主動，在業餘時間努力進修，並能學以致用，深得上司及同事的支持，是一個模範的警員。

基於此，嘉獎警員黃佑麗女士，以資鼓勵。

二零零九年三月十八日

局長 白英偉

二零零九年三月十八日於警察總局

局長 白英偉

Pelos atributos enunciados é a guarda Vong Iao Lai merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

18 de Março de 2009.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 18 de Março de 2009. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年三月九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制首席關員劉彩蓮，編號60920，以及關員周凌子，編號85920，由二零零九年三月二十三日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

摘錄自副關長於二零零九年三月十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，張俊明，第五職階助理員編號940231及余柳愛，第四職階助理員編號995120之散位合同獲續期一年，薪俸點分別為140及130，自二零零九年三月十六日起生效。

二零零九年三月十八日於海關

副關長 賴敏華

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零九年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款、第二款，經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2009:

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.º 60 920, e Chau Leng Chi, verificadora alfandegária n.º 85 920, ambas do pessoal do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exercem funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, desde 23 de Março de 2009.

Por despachos da subdirectora-geral, de 16 de Março de 2009:

Cheong Chon Meng e U Lao Oi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 940 231, 5.º escalão, índice 140, e 995 120, 4.º escalão, índice 130, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Março de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 27 de Fevereiro de 2009:

Licenciado Tang Chi Lai, mestre Chan Soi Fong e mestre Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Organização e Informática, da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão

第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，鄧志濃學士、陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士在本辦公室分別擔任組織資訊處處長、人力資源處處長及財政財產處處長的定期委任獲續期一年，由二零零九年四月十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零九年三月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員何潔冰的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），由二零零九年四月四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零九年三月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員成麗的編制外合同獲准續期一年（薪俸點260），由二零零九年四月九日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零零九年三月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員李偉光之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年（薪俸點160），由二零零九年四月十七日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零零九年三月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員田志潔的編制外合同獲准續期一年（薪俸點430），由二零零九年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零九年三月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，以及現行的

Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2009.

Por despacho do presidente, de 4 de Março de 2009:

Ho Kit Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 5 de Março de 2009:

Seng Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Abril de 2009.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 9 de Março de 2009:

Lei Vai Kong, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2009.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 11 de Março de 2009:

Tien Chi Kit, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 430, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 18 de Março de 2009:

Lam Fu Fat, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, e alterado o seu índice salarial para o 5.º escalão, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de



《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員林富發之散位合同獲續期一年及更改為第五職階（薪俸點170），由二零零九年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零九年三月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階熟練助理員林乾源之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年（薪俸點140），由二零零九年四月二十五日起生效。

二零零九年三月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按本局代局長於二零零八年十二月二日作出之批示：

應Maria do Céu Freire Machado之請求，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零零九年三月十八日起予以解除。

按行政法務司司長於二零零九年二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六款和十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a項的規定，以散位合同及實習方式聘用羅麗萍在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為410，試用期六個月，自二零零九年三月二日起生效。

按本局副局長於二零零九年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款d項及第五款之規定，本局第六職階助理員林桂芬的散位合同第三條款修改為第七職階助理員，薪俸點160，自二零零九年一月十八日起生效。

二零零九年三月十九日於法務局

局長 張永春

22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 19 de Março de 2009:

Lam Kin Un, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 140, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2008:

Maria do Céu Freire Machado — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Março de 2009.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Fevereiro de 2009:

Lo Lai Peng — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2009:

Lam Kuai Fan, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零九年三月三日之批示：

黃淑卿，第二職階首席技術員，在二零零九年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制技術員人員組別第一職階特級技術員。

黎潔芝及伍志明，第二職階首席資訊技術員，在二零零九年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一名及第二名的合格應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制資訊人員組別第一職階特級資訊技術員。

根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，伍志明繼續維持其超額人員狀況。

二零零九年三月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

## 民政總署

## 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零零八年十一月十三日作出之批示，並於二零零九年一月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

蔡德成、袁錦榮、譚伯慶、冼亞勝及楊國華——第七職階熟練助理員，薪俸210點，首位自二零零八年十二月二十七日起生效，其餘自二零零八年十一月二十九日起生效；

唐植良、周鑑玲、陳伯雄、余柱、梁洪枝、盧金洪、蘇那朋、黃凱行、李少和、余社強及關維——第七職階工人，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Março de 2009:

Wong Sok Heng, técnica principal, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2009, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lai Kit Chi e Ng Chi Meng, técnicos de informática principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2009, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos de informática especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ng Chi Meng mantém-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Novembro de 2008, presentes na sessão realizada em 30 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Choi, Tak Seng, Un, Kam Weng, Tam Pak Heng, Sin, A Seng e Ieong Kuok Wa, para auxiliares qualificados, 7.º escalão, índice 210, a partir de 27 de Dezembro para o primeiro e 29 de Novembro de 2008, para os restantes.

Tong, Chek Leong, Chao, Kam Leng, Chan, Pak Hong, U, Chu, Leong Hong Chi, Lou, Kam Hong, Sou, Na Pang, Wong, Hoi Hang, Lei, Sio Wo, U, Se Keong e Kuan, Wai, para operá-

薪俸180點，首位自二零零八年十二月五日起生效，第二位自二零零八年十二月三十日起生效，其餘自二零零八年十一月二十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十二月十五日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第七職階助理員招蕭，青雲，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，自二零零九年三月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十二月十六日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

蘇，儀美——化驗所第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零九年三月十七日起生效。

財務資訊部：

鄭，志榮、何，仲賢、林，維光及柯，國賢——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零九年三月十一日起生效；

江，錦國及張，玉方——第六職階半熟練工人，薪俸190點，分別自二零零九年三月六日及三月十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十二月十七日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，技術輔助辦公室第七職階助理員歐陽，雪雁，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，自二零零九年三月二十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十二月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃，日媚——管理委員會第六職階工人，薪俸160點，自二零零九年三月二十五日起生效。

道路渠務部：

高，錦文及王耀滔——第三職階首席稽查，薪俸210點，皆自二零零九年三月二十七日起生效；

rios, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 para o primeiro, 30 de Dezembro para o segundo, e 29 de Novembro de 2008, para os restantes.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Dezembro de 2008, presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Chiu Sio, Cheng Wan, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, dos SCR — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Dezembro de 2008, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sou, I Mei, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, no LAB, a partir de 17 de Março de 2009.

Nos SFI:

Cheang, Chi Weng, Ho, Chong Iun, Lam, Wai Kuong e O, Kuok In, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, todos a partir de 11 de Março de 2009;

Kong, Kam Kok e Cheong, Iok Fong, como operários semi-qualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 6 e 14 de Março de 2009, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Dezembro de 2008, presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Ao Ieong, Sut Ngan, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, do GAT — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Março de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Dezembro de 2008, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Iat Mei, como operário, 6.º escalão, índice 160, no CA, a partir de 25 de Março de 2009.

Nos SSVMU:

Kou, Kam Man e Vong, Io Tou, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, ambos a partir de 27 de Março de 2009;

羅炳輝——第六職階半熟練工人，薪俸190點，自二零零九年三月五日起生效；

鄭廣祥及陳錦棠——第五職階半熟練工人，薪俸170點，分別自二零零九年三月十二日及三月二十六日起生效；

甘樹忠——第七職階工人，薪俸180點，自二零零九年三月二十二日起生效；

尹年新及胡天維——第五職階工人，薪俸150點，分別自二零零九年三月五日及三月十二日起生效；

馮卓榕——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年三月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十二月三十日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

李坤旺——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年三月二日起生效；

李芳蓮——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零九年三月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十二月三十日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

衛生監督部：

尹生——第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零九年三月二十三日起生效；

李蘭芳——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年三月十五日起生效；

毛加友——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零九年三月十三日起生效；

翁勝娥——第三職階助理員，薪俸120點，自二零零九年三月六日起生效。

環境衛生及執照部：

何誠傑——第二職階首席稽查，薪俸190點，自二零零九年三月二十五日起生效；

冼彩燕——第四職階助理員，薪俸130點，自二零零九年三月二十四日起生效。

Lo Peng Fai, como operário semiqualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 5 de Março de 2009;

Cheang, Kuong Cheong e Chan, Kam Tong, como operários semiqualificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 12 e 26 de Março de 2009, respectivamente;

Kam, Su Chong, como operário, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Março de 2009;

Wan, Nin San e Wu, Tin Wai, como operários, 5.º escalão, índice 150, a partir de 5 e 12 de Março de 2009, respectivamente;

Fong, Cheok Iong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Março de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2008, presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Kuan Wong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Março de 2009;

Lei, Fong Lin, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 20 de Março de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2008, presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Wan, Sang, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 23 de Março de 2009;

Lei, Lan Fong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Março de 2009;

Mou, Ka Iao, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 13 de Março de 2009;

Iong, Seng Ngo, como auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 6 de Março de 2009.

Nos SAL:

Ho, Seng Kit, como fiscal principal, 2.º escalão, índice 190, a partir de 25 de Março de 2009;

Sin, Choi In, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 24 de Março de 2009.

園林綠化部：

梁,桂添——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零九年三月三十日起生效；

楊,旋開、劉,棧能、卓,華新及關,逢愛——第五職階助理員，薪俸140點，首位自二零零九年三月六日，第二位自二零零九年三月二十七日，其餘自二零零九年三月二十九日起生效；

何,沃宜——第四職階助理員，薪俸130點，自二零零九年三月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年一月二日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第五職階工人劉,永光，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸160點，自二零零九年一月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年一月七日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃,富來及黃,忠成——第六職階熟練工人，薪俸220點，分別自二零零九年三月十七日及三月三十日起生效；

梁,炳全——第七職階半熟練工人，薪俸210點，自二零零九年三月八日起生效；

陳,松滿——第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零九年三月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年一月三十日作出之批示，並於二零零九年二月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第三職階助理員陳,潔萍，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第四職階，薪俸130點，自二零零九年二月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月二日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，除蘇,中強續至二零零九年九月二日止外，其餘為期兩年：

Nos SZVJ:

Leong, Kuai Tim, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 30 de Março de 2009;

Ieong, Sun Hoi, Lao, Chan Nang, Cheok, Wa San e Kuan, Fong Oi, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 6 para o primeiro, 27 para o segundo e 29 de Março de 2009, para os restantes;

Ho, Iok Sun, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Março de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Janeiro de 2009, presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Lao, Weng Kuong, operário, 5.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Janeiro de 2009, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Fu Loi e Wong, Chong Seng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 17 e 30 de Março de 2009, respectivamente;

Leong, Peng Chun, como operário semiqualficado, 7.º escalão, índice 210, a partir de 8 de Março de 2009;

Chan, Chong Mun, como operário semiqualficado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 22 de Março de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Janeiro de 2009, presente na sessão realizada em 6 de Fevereiro de 2009:

Chan, Kit Ping, auxiliar, 3.º escalão, dos SIS — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Fevereiro de 2009, presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, excepto Sou, António, até 2 de Setembro de 2009, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

林美瓊——諮詢委員會第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零九年四月十二日起生效；

蘇,中強——文化康體部第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零九年四月二十二日起生效；

鄒,志全——澳門藝術博物館第三職階特級助理技術員，薪俸330點，自二零零九年四月十九日起生效。

行政輔助部：

羅錫養學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零零九年四月六日起生效；

陳建中學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零零九年四月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年二月二日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階二等助理技術員楊,少蘭，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸195點，自二零零九年四月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月三日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部第一職階一等技術輔導員鄭,偉雄，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸305點，自二零零九年四月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月四日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第四職階半熟練工人戴,國華，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零九年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

譚,汝林及鄭,康輝——第七職階半熟練工人，薪俸210點，分別自二零零九年二月十八日及七月八日起生效；

李,錦章——第七職階工人，薪俸180點，自二零零九年二月十八日起生效。

Lam Mei Keng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, no CC, a partir de 12 de Abril de 2009;

Sou, António, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SCR, a partir de 22 de Abril de 2009;

Chao, Chi Chun, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, no MAM, a partir de 19 de Abril de 2009.

Nos SAA:

Licenciado Lo Sek Jeong, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 6 de Abril de 2009;

Licenciado Chan Kin Chong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 28 de Abril de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Ieong de Almeida, Sio Lan, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Cheang, Wai Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, dos SCEU — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2009, presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Tai, Kuok Wa, operário semiqualficado, 4.º escalão, dos SCEU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Tam, U Lam e Cheang, Hong Fai, para operários semiqualficados, 7.º escalão, índice 210, a partir de 18 de Fevereiro e 8 de Julho de 2009, respectivamente;

Lei, Kam Cheong, para operário, 7.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Fevereiro de 2009.

按本署管理委員會副主席於二零零九年二月四日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第五職階熟練工人殷子明，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零九年三月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年二月六日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第六職階助理員譚金福及梁社福，獲修改其等散位合同第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸160點，皆自二零零九年三月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月九日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

焦志良——第二職階一等技術員，薪俸420點，自二零零九年四月十一日起生效；

崔偉松——第三職階一等技術輔導員，薪俸335點，自二零零九年四月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年二月九日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第三職階二等技術輔導員林思遠，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸290點，自二零零九年四月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月十一日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第二職階二等技術員蕭宇培，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸370點，自二零零九年四月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Ian Chi Meng, operário qualificado, 5.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Fevereiro de 2009, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Tam, Kam Fok e Leong, Se Fok, auxiliares, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 2 de Março de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Fevereiro de 2009, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chio, Chi Leong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 11 de Abril de 2009;

Choi Wai Chong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 3 de Abril de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Lam See Yuen Eric, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, dos SAL — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Fevereiro de 2009, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Sio, U Pui, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, dos SAA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Abril de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

何,明超——第四職階熟練工人,薪俸180點,自二零零九年三月十五日起生效;

梁,炳昌——第六職階熟練助理員,薪俸190點,自二零零九年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月十二日作出之批示,並於同月十三日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,資訊處第三職階顧問高級資訊技術員李,國威學士,獲准續有關編制外合同,為期兩年,薪俸650點,自二零零九年五月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,道路渠務部第六職階工人李,觀根,獲修改其散位合同第三條款,調整為同一職級第七職階,薪俸180點,自二零零九年三月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月十六日作出之批示,並於同月二十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部第四職階助理員鄭,振平,獲修改其散位合同第三條款,調整為同一職級第五職階,薪俸140點,自二零零九年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月十七日作出之批示,並於同月二十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,道路渠務部第六職階半熟練工人許,育維,獲准續其散位合同,為期一年,並獲修改有關合同的第三條款,調整為同一職級第七職階,薪俸210點,自二零零九年三月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月二十日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部第六職階助理員林,榮培及鄭,富,獲修改其等散位合同第三條款,調整為同一職級第七職階,薪俸160點,皆自二零零九年三月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月二十日作出之批示,並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,市

Ho, Luís Rudolfo, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Março de 2009;

Leong, Peng Cheong, para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lei, Kok Wai, técnico superior de informática assessor, 3.º escalão, índice 650, da DI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

Lei, Kun Kan, operário, 6.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Cheang, Chan Peng, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Hoi, Iok Wai, operário semiqualificado, 6.º escalão, dos SSVMU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 210, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Fevereiro de 2009, presentes na sessão realizada da mesma data:

Lam, Weng Pui e Cheang, Fu, auxiliares, 6.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 18 de Março de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Wong, Iok Leng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro,



民事務辦公室第二職階首席技術輔導員黃玉玲，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸365點，自二零零九年三月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年二月二十五日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

應資訊處第三職階特級資訊技術員葉瑜平之要求，與其終止有關編制外合同，自二零零九年四月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年二月二十六日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同：

陳美寶學士及Paulo Wong學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點，為期兩年，分別自二零零九年四月九日及四月十一日起生效；

胡應權——第二職階一等技術員，薪俸420點，為期兩年，自二零零九年四月十二日起生效；

余庭楓——第二職階一等助理技術員，薪俸240點，為期一年，自二零零九年四月十日起生效；

布少華——第三職階二等助理技術員，薪俸220點，為期兩年，自二零零九年四月七日起生效。

二零零九年三月十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Ip U Peng, técnico de informática especialista, 3.º escalão, da DI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 22 de Abril de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2009, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Chan, Mei Pou e Paulo Wong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, pelo período de dois anos, a partir de 9 e 11 de Abril de 2009, respectivamente;

Woo, Ying Kuen, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Abril de 2009;

Iu, Teng Fong, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2009;

Pou Sio Wa, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Abril de 2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Março de 2009. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 法律改革辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年二月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳佩珊在本辦公室擔任第二職階一等助理技術員的編制外合同自二零零九年三月二十五日續期至十二月三十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，任職於本辦公室的第二職階熟練工人譚岳鋒及張少基之散位合同獲准以同一職級和職階續期至十二月三十一日止，各自由二零零九年三月二十三日及四月十三日起生效。

## GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

### Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 16 de Fevereiro de 2009:

Ng Pui San — renovado o contrato além do quadro como técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 25 de Março a 31 de Dezembro de 2009.

Tam Ngok Fong e Cheong Sio Kei, operários qualificados, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 23 de Março e 13 de Abril, respectivamente a 31 de Dezembro de 2009.

摘錄自行政法務司司長於二零零九年二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局編制人員第三職階首席行政文員黃美德在本辦公室擔任同一職級和職階之期限，自二零零九年三月一日至十二月三十一日止。

摘錄自辦公室主任於二零零九年二月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本辦公室第一職階二等高級技術員吳燕翔的編制外合同自二零零九年四月十三日起續期至十二月三十一日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳活棧在本辦公室擔任第三職階二等助理技術員的編制外合同自二零零九年四月三日起續期至十二月三十一日止。

### 聲 明

為著應有效力，茲聲明蘇明忠，因其個人勞動合同期滿，自二零零九年二月五日起終止在本辦之職務。

二零零九年三月十八日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

### 經 濟 局

#### 批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零零九年二月二十六日之批示：

本局第一職階三等翻譯羅翕昕學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，獲確定委任於上述職位，自二零零九年三月十九日起生效。

二零零九年三月十八日於經濟局

代局長 戴建業

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2009:

Vong Mei Tak, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — prorrogada a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Março a 31 de Dezembro de 2009.

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 24 de Fevereiro de 2009:

Ng In Cheong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, de 13 de Abril a 31 de Dezembro de 2009.

Chan Wut Leng — renovado o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 3 de Abril a 31 de Dezembro de 2009.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Su Mingzhong, cessou funções neste Gabinete, no termo do prazo do seu contrato individual de trabalho, a partir de 5 de Fevereiro de 2009.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 18 de Março de 2009.  
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Fevereiro de 2009:

Licenciada Fernandes do Rosário, Belmira, intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeada, definitivamente, no referido cargo, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Março de 2009.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**

**聲明書**  
**Declarações**

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0 1-01-1	05-04-00-00 90 07-09-00-00	共用開支 備用撥款 運輸物料	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Material de transporte	2.962.353.00	2.962.353.00	"12/03/2009之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.F.F. de 12/03/2009"
<b>總額</b>					<b>Total</b>			
						2.962.353.00	2.962.353.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
34	21	1-02-3 1-02-3 1-02-3	01-01-01-01 01-02-06-00 01-05-02-00	法務局 - 登記及公證機關  薪俸或服務費 房屋津貼 各項補助 - 社會福利金 (新項目)	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO Vencimentos ou honorários Subsídio de residência Abonos diversos -previdência social (nova rubrica)	160.000.00	100.000.00 60.000.00	"10/03/2009之局長批示" "Despacho da Exm.º Sr. Directora dos Serviços, de 10/03/2009"
<b>總額</b>					<b>Total</b>			
						160.000.00	160.000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“09/03/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 09/03/2009”
			07-02-00-00		房屋	Habitacões	1,139,754.00		
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios		54,199,114.10	
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	43,503,099.60		
			07-05-00-00		港口	Portos	4,192,522.00		
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		16,008,973.10	
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		6,618,118.40	
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	2,049,800.00		
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	25,941,030.00		
總 額							Total	76,826,205.60	

二零零九年三月十三日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Março de 2009.—A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月二十四日作出的批示：

湯桂芳——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零九年五月四日起續期一年。

李健民，為本局第一職階二等資訊技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年及更改職級為第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點為430，由二零零九年四月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，本局第六職階熟練工人楊炳洪及第七職階半熟練工人Joaquim Alves da Silva Pereira的散位合約續期一年，薪俸點分別為220及210，由二零零九年四月二日起生效。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制第二職階特級統計技術員陳華英，因在金融情報辦公室的徵用期屆滿，將於二零零九年四月一日起返回本局工作。

二零零九年三月十七日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十二月十五日及十二月三十日、二零零九年一月十三日及二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2009:

Tong Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 4 de Maio de 2009.

Lei Kin Man, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2009.

Jeong Peng Hong e Joaquim Alves da Silva Pereira — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, e operário semi-qualificado, 7.º escalão, índices 220 e 210, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2009, respectivamente.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chan Wa Ieng, técnico de estatística especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessará a requisição no Gabinete de Informação Financeira, no termo do seu prazo, regressando para exercer funções nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Março de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 e 30 de Dezembro de 2008, 13 de Janeiro e 10 de Fevereiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços,

則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

蘇文靜及彭智勇，分別自二零零九年三月二日及三月四日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

余健東、謝少江、蒙志聰及李思健，自二零零九年二月二十三日起，受聘擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430；

蘇裕環，自二零零九年二月二十三日起，受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月十七日及二月二十四日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，丁麗群碩士擔任本局推廣訓練處處長的定期委任自二零零九年四月一日起獲續期壹年。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，蘇有衡學士擔任本局勞動保護處處長的定期委任自二零零九年四月一日起獲續期壹年。

摘錄自經濟財政司司長二零零九年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

張順豐，自二零零九年四月一日起續聘擔任第二職階半熟練工人職務，薪俸點為140點；

李寶鶯，自二零零九年四月二十六日起續聘擔任第七職階助理員職務，薪俸點為160點；

譚佩好，自二零零九年四月二十七日起續聘擔任第一職階助理員職務，薪俸點為100點。

nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Man Cheng e Pang Chi Iong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2 e 4 de Março de 2009, respectivamente;

Iu Kin Tong, Che Sio Kong, Mong Chi Chong e Lee Sze Kin, como técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Fevereiro de 2009;

Sou U Wan, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 23 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 e 24 de Fevereiro de 2009:

Mestre Ting Lai Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Formação, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2009.

Licenciado João Paulo Sou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Son Fong, como operário semiqualficado, 2.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Abril de 2009;

Lei Pou Ang, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Abril de 2009;

Tam Pui Hou, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, a partir de 27 de Abril de 2009.

二零零九年三月十八日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

**社 會 保 障 基 金****議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年二月十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用張羨藍、徐嘉能、葉家寧、林偉權及梁偉瑩在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零零九年三月十六日起生效。

**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月九日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，梁雅媚在本基金擔任基金發放處處長的定期委任自二零零九年五月二十四日起續期一年。

二零零九年三月十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 12 de Fevereiro de 2009:

Cheong Sin Lam, Choi Ka Nang, Eaip Ka Neng, Lam Wai Kun e Leong Wai Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2009.

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2009:

Coloane, Julieta Maria — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Prestações, deste FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 24 de Maio de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Março de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

**退 休 基 金 會****批 示 摘 錄****公積金的訂定**

按照經濟財政司司長於二零零九年三月十八日發出的批示：

(一) 法務局工作人員Dora Cristina Rodrigues Nunes，供款人編號6009156，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零九年三月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

**FUNDO DE PENSÕES****Extracto de despacho****Fixação do montante de previdência**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2009:

1. Dora Cristina Rodrigues Nunes, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6009156, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.
2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 20 de Março de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 金融情報辦公室

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月二十六日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2009:

根據經第67/2009號行政長官批示修改的第227/2006號行政長官批示第九款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長統計暨普查局第二職階顧問高級資訊技術員王瑤琨在本辦公室擔任相同職務之徵用，由二零零九年四月一日起，為期六個月。

Wong Io Kuan, técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, dos Serviços de Estatística e Censos — prorrogada a requisição, pelo período de seis meses, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2009, e do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

## 聲明

## Declaração

為著有關效力，茲聲明本辦向統計暨普查局徵用的第二職階特級統計技術員陳華英，因徵用期滿而終止在本辦之職務，並自二零零九年四月一日返回原部門。

Para os devidos efeitos se declara que Chan Wa Ieng, técnico de estatística especialista, 2.º escalão, requisitado aos Serviços de Estatística e Censos para exercer funções neste Gabinete, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 1 de Abril de 2009.

二零零九年三月十七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 17 de Março de 2009.  
— A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照簽署人於二零零九年二月二十日之批示：

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2009:

應第二職階二等技術監督林仲文之申請，自二零零九年三月十日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

Lam Chong Man, fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 10 de Março de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十三日之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任馮佩萍擔任本局文職人員編制內翻譯人員組別第一職階主任翻譯之職務，薪俸點為600。

Fung Pui Peng — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, do grupo de pessoal intérprete-tradutor, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

二零零九年三月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.



## 治安警察局

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零九年三月九日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十二條、第一百一十四至一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條及第一百三十四條之規定，因工作之緊急需要，保安司司長決定晉升下列人員為本局人員編制高級職程之第一職階警司：

副警司	154871	蕭偉年；
"	106971	劉小俠；
"	119781	劉仲夏；
"	147861	程振堅；
"	107971	李志輝；
"	108971	江偉俊；
"	109971	何樹漢；
"	156911	黃景輝；
"	108891	林偉民；
"	236910	劉美寶。

上述獲晉升之人員，由二零零九年三月十三日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十日之批示：

根據經三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，決定如下：

一) 下列軍事化人員以甄選晉升至治安警察局副警務總長之職位：

警司	編號 150831	梁偉強；
"	" 102961	陳曉；
"	" 101961	梁慶康。

二) 為新職位上的年資及薪酬之效力，上述之晉升自二零零九年三月十六日開始生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2009:

O pessoal abaixo indicado — promovido, por urgente conveniência de serviço, ao posto de comissário da carreira superior do CPSP, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Subcomissário	154 871	Sio Wai Nin;
»	106 971	Lao Sio Hap;
»	119 781	Lau Chong Ha;
»	147 861	Cheng Chan Kin;
»	107 971	Lei Chi Fai;
»	108 971	Kong Wai Chon;
»	109 971	Ho Su Hon;
»	156 911	Wong Keng Fai;
»	108 891	Lam Wai Man;
Subcomissária	236 910	Lao Mei Pou.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 13 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2009:

Ao abrigo do disposto nos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, determina:

1. As promoções por escolha ao posto de subintendente do CPSP, os militarizados abaixo indicados:

Comissário n.º 150 831, Leong Wai Keong;
» » 102 961, Chan Io;
» » 101 961, Leong Heng Hong.

2. As promoções constantes do número anterior produzem efeitos de antiguidade e vencimentos devidos ao novo posto, a partir de 16 de Março de 2009.

二零零九年三月十七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Março de 2009. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零零九年二月六日作出的批示：

張子健，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等技術員之職務——應其要求，自二零零九年三月十六日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零零九年二月九日作出的批示：

李金榮學士，財政局確定委任之第一職階首席文案，在刊登於二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲定期委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

鄭錦耀碩士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等高級技術員，在刊登於二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第二名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

Leung, Manuel學士，於社會保障基金以散位合同形式擔任第一職階二等技術輔導員，在刊登於二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第三名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 6 de Fevereiro de 2009:

Cheong Tsz Kin, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 16 de Março de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2009:

Licenciada Li Jinrong, letrada principal, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Finanças, classificada em 1.<sup>o</sup> lugar, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Mestre Cheang Kam Yiu, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 2.<sup>o</sup> lugar, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciado Leung, Manuel, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, do Fundo de Segurança Social, classificado em 3.<sup>o</sup> lugar, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento

第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

歐陽顏學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階特級技術輔導員，在刊登於二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第四名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

郭少萍學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等高級技術員，在刊登於二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第五名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零零九年二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，胡潔茵與本局簽訂的編制外合同自二零零九年三月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳錫明——第二職階熟練助理員，自二零零九年三月十二日起；

Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Ao Ieong Ngan, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, classificada em 4.º lugar, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Kuok Sio Peng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, classificada em 5.º lugar, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2009:

Wu Kit Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2009.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Sek Meng, auxiliar qualificado, 2.º escalão, a partir de 12 de Março de 2009;

譚志明——第六職階助理員，自二零零九年三月二十五日起；及

李煥笑——第四職階助理員，自二零零九年三月十八日起。

摘錄自本人於二零零九年二月二十五日作出的批示：

鄭錦耀及郭少萍，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等高級技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

歐陽顏，以編制外合同形式在本局擔任第二職階特級技術輔導員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

二零零九年三月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

Tam Chi Meng, auxiliar, 6.º escalão, a partir de 25 de Março de 2009;

Lei Wun Sio, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 18 de Março de 2009.

Por despachos do signatário, de 25 de Fevereiro de 2009:

Cheang Kam Yiu e Kuok Sio Peng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Polícia — rescindidos, a seu pedido, os respectivos contratos, a partir da data do início de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Ao Ieong Ngan, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 20 de Março de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳 門 監 獄

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年二月五日作出的批示：

羅逸熙——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零零九年三月十一日起，試用期為六個月。

摘錄自副獄長於二零零九年二月五日作出之批示：

Binod Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K. C., Kesh Bahadur Gurung, Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Pralhad Sapkota, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ram Bahadur Tamang, Ram Chandra Shrestha, Ramesh Kumar Karki, Suk Bahadur Gurung, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bhabindra Prasad Bura, Bijay Subba, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Kabi Raj Gurung, Krishna Bahadur Gurung,

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2009:

Lo Iat Hei — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2009.

Por despachos da subdirectora do EPM, de 5 de Fevereiro de 2009:

Binod Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K.C., Kesh Bahadur Gurung, Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Pralhad Sapkota, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ram Bahadur Tamang, Ram Chandra Shrestha, Ramesh Kumar Karki, Suk Bahadur Gurung, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bhabindra Prasad Bura, Bijay Subba, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Kabi Raj Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Mahesh Kumar Subba, Man Prasad Limbu, Mim Bahadur Gurung, Nanda Bahadur Rai, Ram Kumar Rai, Sarbajit Gurung, Sir Bahadur Rana e Tek Bahadur Gurung, guardas, 1.º escalão,

Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Mahesh Kumar Subba, Man Prasad Limbu, Mim Bahadur Gurung, Nanda Bahadur Rai, Ram Kumar Rai, Sarbajit Gurung, Sir Bahadur Rana e Tek Bahadur Gurung, 澳門監獄第一職階警員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、第二及第五款, 配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條的規定, 批准以附註方式更改其散位合同第三條款, 轉為所屬職級之第二職階, 薪俸點270點, 由二零零九年二月十二日起生效。

Ramesh Jung Thapa, 澳門監獄第一職階警員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、第二及第五款, 配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條的規定, 批准以附註方式更改其散位合同第三條款, 轉為所屬職級之第二職階, 薪俸點270點, 由二零零九年三月十四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年二月二十三日作出的批示:

劉婉嫻——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員, 薪俸點為260點, 自二零零九年三月九日起, 試用期為六個月。

Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruva Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka, Shashee Adhikari及Tul Bahadur Kunwar Chhetri, 澳門監獄實習警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八款的規定, 批准以附註方式更改其散位合同第三條款, 轉為第一職階警員, 薪俸點為260點, 自二零零九年三月三日起生效。

梁婷軒——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員, 薪俸點為260點, 自二零零九年三月十六日起, 試用期為六個月。

assalariados, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2009.

Ramesh Jung Thapa, guarda, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2009:

Lao Un Han — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2009.

Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruva Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka, Shashee Adhikari e Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guardas estagiários, assalariados, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de guarda, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2009.

Leong Teng Hin — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年三月二日作出的批示：

梁素靜，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零九年五月三日起擔任本監獄同一職級職階之職務，薪俸點為430點，為期一年。

熊海珊，澳門監獄第一職階護士，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零九年五月十七日起擔任本監獄同一職級職階之職務，薪俸點為340點，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年三月四日作出之批示：

劉嘉麗，澳門監獄第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——應其要求，由二零零九年四月一日起終止其合同。

摘錄自副獄長於二零零九年三月六日作出的批示：

阮志瑛，澳門監獄第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，由二零零九年三月十三日起生效。

許志明，澳門監獄第二職階首席助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為290點，由二零零九年三月十四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十日作出的批示：

鄧敏心學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項及第三條第二款a)項及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款a)項的規定，以定期委任方式，委任為本監獄財政及財產處處長，為期一年，填補由第12/2006號行政法規修改之第25/2000號行政法規

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Março de 2009:

Leong Sou Cheng, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2009.

Hong Hoi San, enfermeira, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, índice 340, neste EPM, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2009.

Por despacho do signatário, de 4 de Março de 2009:

Lao Ka Lai, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos da subdirectora do EPM, de 6 de Março de 2009:

Iun Chi Ying, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2009.

Hoi Chi Meng, técnico auxiliar principal, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariado, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 290, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2009:

Licenciada Tang Man Sam — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste EPM, ao abrigo dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea b), e 3.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e do artigo 23.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo artigo 7.<sup>o</sup>, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as altera-

第七條第二款第二項所設立的職位，由二零零九年四月一日起生效。

ções do Regulamento Administrativo n.º 12/2006, a partir de 1 de Abril de 2009.

二零零九年三月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Março de 2009. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照局長於二零零八年八月十一日之批示：

陳詠恩和陳敬英，為本局個人勞動合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任同一職級職階之職務，為期六個月，自二零零九年三月五日起生效。

按照局長於二零零八年十月十六日之批示：

施明援，為本局編制外合同第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階二等技術輔導員，為期六個月，自二零零九年三月五日起生效。

按局長於二零零八年十月二十四日之批示：

吳凱威，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年十二月一日起更改合同第三條款，轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

Leung, Lucio Filipe，為本局散位合同第一職階熟練助理員，由二零零八年十一月十五日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按局長於二零零八年十一月十七日之批示：

Da Gloria, Lucio，為本局編制外合同第三職階一等技術員，由二零零九年一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員。

張漢華，為本局散位合同第六職階熟練助理員，由二零零九年一月十三日起更改合同第三條款，轉為同一職級第七職階。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2008:

Chan, Weng Ian e Chan, Keng Ieng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2008:

Si, Meng Wun, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2008:

Ng, Hoi Wai Filipe, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Leung, Lucio Filipe, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2008:

Da Gloria, Lucio, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Cheong, Hon Va, auxiliar qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2009.

按照局長於二零零九年二月二十六日之批示：

羅,淑欣, 為本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任同一職級職階之職務, 為期六個月, 自二零零九年三月八日起生效。

按社會文化司司長於二零零九年三月六日之批示：

Do Rosário, Anabela Luiza學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令第一條修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a) 項及第四條規定, 以定期委任方式, 由二零零九年四月十四日起, 獲續任為本局醫院行政廳廳長, 為期一年。

按照代局長於二零零九年三月九日的批示：

De Almeida, Maria和岑,翠清, 於二零零九年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第一名及第二名——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定, 獲確定委任為本局行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員。

按照代副局長於二零零九年三月十日之批示：

應准照持有人便民集團有限公司申請, 取消編號第60號之藥行准照, 商號名稱為“便民藥行”, 營業地點為澳門科英布拉街474號J舖及478號K舖, 均為地下連一樓。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准名稱為“便民藥房VII”從事藥物業活動, 准照編號為第83號以及其營業地點為澳門科英布拉街474號J座及478號K座光輝苑(光輝商業中心), 均為地下連一樓, 東主便民集團有限公司, 總辦事處位於澳門漁翁街294號永新工業大廈9樓。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零零九年三月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃秀芬——應其要求, 取消第E-1510號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2009:

Lo, Sok Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2009:

Licenciada Do Rosário, Anabela Luiza — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração Hospitalar destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, segundo a redacção introduzida pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 14 de Abril de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Março de 2009:

De Almeida, Maria e Sam, Choi Cheng, 1.ª e 2.ª classificadas, respectivamente, no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2009, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeadas, definitivamente, oficiais administrativos principais, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 10 de Março de 2009:

Conforme o pedido do portador da titularidade, o Grupo Popular — Companhia de Produtos e Serviços de Saúde, Limitada, é cancelado o alvará n.º 60 da drogaria «Popular», com o local de funcionamento na Rua Cidade de Coimbra n.º 474, loja J e n.º 478, loja K, r/c com 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Popular VII», alvará n.º 83, com o local de funcionamento na Rua Cidade de Coimbra n.º 474, «J» e n.º 478, «K», Jardim Brillantismo, ambos r/c com 1.º andar, Macau, cuja titularidade pertence ao Grupo Popular — Companhia de Produtos e Serviços de Saúde, Limitada, com sede na Rua dos Pescadores n.º 294, Edifício Industrial Novel, 9.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Março de 2009:

Wong Sao Fun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1510.

(Custo desta publicação \$ 274,00)



按照二零零九年三月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

余翠萍、Mário Augusto do Rosário——應其要求，分別中止第M-1417、M-1588號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李慧玲——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1717。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李敏琪——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1655。

(是項刊登費用為 \$264.00)

蘇詠妍——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號：T-0120。

(是項刊登費用為 \$274.00)

何嘉雯、楊文珊、林青皇、樊雪映——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0275、W-0276、W-0277、W-0278。

(是項刊登費用為 \$304.00)

陳慧妍——恢復第W-0019號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

永智醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0132，其營業地點位於澳門高士德大馬路75A新麗大廈地下A座，持牌人為永智醫療中心有限公司，法人住所位於澳門高士德大馬路75A新麗大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

澳門健樂牙科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0133，其營業地點位於澳門亞豐素雅布基街（亞豐素街）34-A號座祐昌大廈DDR/C，持牌人為康源醫療有限公司，法人住所位於澳門亞豐素雅布基街（亞豐素街）34-A號座祐昌大廈DDR/C。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零零九年三月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

胡翠飛——應其要求，中止第E-1330號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Março de 2009:

U Choi Peng e Mário Augusto do Rosário — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1417 e M-1588.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Wai Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1717.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Man Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1655.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Sou Veng In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0120.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Ka Man, Ieong Man San, Lin Ching Huang e Fan Sut Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0275, W-0276, W-0277 e W-0278.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Chan Wai In — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0019.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Médico Wing Chi, situado na Av. de Horta e Costa, n.º 75A, Edf. San Lai, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0132, cuja titularidade pertence ao Centro de Médico Wing Chi Ltd., com sede na Av. de Horta e Costa, n.º 75A, Edf. San Lai, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Medicina Dentária Kin Lok de Macau, situado na Rua de Afonso de Albuquerque, n.º 34A, Edf. Iao Cheong, DDR/c, Macau, alvará n.º AL-0133, cuja titularidade pertence à Sociedade de Medicina Hong Un, Limitada, com sede na Rua de Afonso de Albuquerque, n.º 34A, Edf. Iao Cheong, DDR/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Março de 2009:

Wu Choi Fei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1330.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

張丹芝、鄭淑賢、梁佩玲、劉少華——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1718、E-1719、E-1720、E-1721。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零零九年三月十九日於衛生局

副局長 鄭成業

Cheong Tan Chi, Cheang Sok In, Leong Pui Leng e Lao Sio Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1718, E-1719, E-1720 e E-1721.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Março de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零九年二月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的第一職階顧問高級技術員劉美儀學士自二零零九年三月十四日起回任本局人員編制。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘請劉清全在本局擔任第一職階熟練工人，薪俸點150，為期一年，自二零零九年三月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，張建誠在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零九年三月二日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸偉強在本局的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零零九年三月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年三月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，韋麗容和鄭結紅在本局擔任第六職階助理員職

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 13 de Fevereiro de 2009:

Licenciada Maria Fátima Lau, técnica superior assessora, 1.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2009:

Lao Cheng Chun — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2009.

Por despacho da signatária, de 26 de Fevereiro de 2009:

Cheong Kin Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2009:

Lok Wai Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2009.

Por despachos da signatária, de 13 de Março de 2009:

Vai Lai Iong e Cheng Kit Hung — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

務的散位合同各自二零零九年五月十八日及五月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林錦江在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階熟練工人，薪俸點為240，自二零零九年四月八日起生效。

二零零九年三月十九日於文化局

局長 何麗鑽

do ETAPM, em vigor, a partir de 18 e 19 de Maio de 2009, respectivamente.

Lam Kam Kong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Abril de 2009.

Instituto Cultural, aos 19 de Março de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零九年一月八日作出的批示：

陳偉明、李康輝及曾憲清——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同續期一年，首兩位自二零零九年四月一日起生效，最後一位自二零零九年四月十日起生效。

摘錄自本局局長於二零零九年一月十五日作出的批示：

林美珠、藍同好及劉鳳池——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年五月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年一月十九日作出的批示：

楊時沛及梁彩容——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零九年四月二十一日起續期一年。

葉九仔——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階工人職務的散位合同自二零零九年四月二十一日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2009:

Chan Wai Ming, Lei Hong Fai e Chang Hin Cheng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para os dois primeiros e 10 de Abril de 2009 para o último.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2009:

Lam Mei Chu, Lam Tong Hou e Lau Fong Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Janeiro de 2009:

Jeong Si Pui e Leong Choi Iong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2009.

Ip Kao Chai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2009.

摘錄自本局局長於二零零九年二月二日作出的批示：

羅金祐——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零九年四月三十日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年二月六日作出的批示：

譚思穎——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二高等級技術員職務的編制外合同自二零零九年四月十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月十二日作出的批示：

梁德明——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條及第七十條第二款i)項，及根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零九年三月一日起以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階熟練工人的薪俸點150的薪俸。

摘錄自本局局長於二零零九年三月四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條之規定，批准本局人員編制第一職階特級技術員Hermínia Celeste da Silva一年之短期無薪假，由二零零九年三月十四日至二零一零年三月十三日止。

二零零九年三月十一日於旅遊局

代局長 白文浩

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2009:

Lo Kam Iau — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Abril de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2009:

Tam Si Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2009:

Leung Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 12.º e 70.º, n.º 2, alínea i), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Março de 2009:

Hermínia Celeste da Silva, técnica especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Março de 2009 a 13 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Março de 2009.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2009:

Cheong Tsz Kin — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

張子健為本局第一職階二等資訊高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零零九年三月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

關萍花、蔡麗敏及李志立，首名及最後兩名分別自二零零九年四月六日及四月十四日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

方美美、蔡忠民及溫秀紅，自二零零九年四月三日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

李焯輝，自二零零九年四月十五日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

摘錄自本局代局長於二零零九年三月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

羅亦詩，第二職階二等技術員，自二零零九年四月十四日起生效；

嚴美娟，第一職階顧問高級技術員，自二零零九年五月十四日起生效；

楊俊昌，第一職階二等技術員，自二零零九年五月十九日起生效；

黃健斌，第一職階一等技術員，自二零零九年五月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，本局確定委任第一職階首席高級技術員梁麗燕獲批准享受長期無薪假，為期三年，自二零零九年三月十一日起生效。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Peng Fa, Choi Lai Man e Lei Chi Lap, para técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 para o primeiro e 14 de Abril de 2009 para os dois últimos;

Fong Mei Mei, Choi Chong Man e Wan Sao Hong, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 3 de Abril de 2009;

Lei Cheok Fai, para técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 15 de Abril de 2009.

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 5 de Março de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lo Iek Si, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2009;

Maria José Abrantes Im, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2009;

Ieong Chon Cheong, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Maio de 2009;

Wong Kin Pan, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2009:

Leong Lai In, técnico superior principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2009.

二零零九年三月十八日於社會工作局

代局長 容光耀

Instituto de Acção Social, aos 18 de Março de 2009. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

**體育發展局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零九年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項，以及二零零六年一月二十三日第1/2006號行政法規的規定，以定期委任方式委任沈夷佳學士為本局體育設備規劃處處長，自二零零九年四月一日起生效，為期一年。

二零零九年三月十七日於體育發展局

局長 黃有力

**澳門理工學院****批示摘錄**

根據二零零九年三月二日第04/PRE/2009號澳門理工學院署理院長批示：

委任郭永中博士為社會經濟與公共政策研究所常務代副所長，任期由二零零九年三月二日起至五月十六日止。

二零零九年三月十三日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

司徒振銳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零九年三月十六日起生效，為期六個月。

**INSTITUTO DO DESPORTO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2009:

Licenciada Sam I Kai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Instituto do Desporto, aos 17 de Março de 2009. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

**INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU****Extracto de despacho**

Por Despacho da Presidente em exercício do Instituto Politécnico de Macau n.º 04/PRE/2009, de 2 de Março de 2009:

Doutor Guo Yongzhong — nomeado subdirector, substituto, do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais, de 2 de Março a 16 de Maio de 2009.

Instituto Politécnico de Macau, aos 13 de Março de 2009. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2008:

Si Tou Chan Ioi — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月八日作出的批示：

譚長玲及李苑珊——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零九年三月十六日起生效，為期六個月。

梁虹珊——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零九年三月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月二日作出的批示：

何健茵——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零九年三月十六日起生效，為期六個月。

廖雪芬及徐英強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等助理技術員，合同由二零零九年三月十六日起生效，為期六個月。

二零零九年三月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2009:

Tam Cheong Leng e Lei Un San — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais administrativos, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Leong Hong San — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2009:

Ho Helena — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Lio Sut Fan e Choi Ieng Keong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照本局代局長於二零零九年二月十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員盧貴珍的編制外合同獲續期一年，薪俸點為350點，由二零零九年三月八日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 13 de Fevereiro de 2009:

Lou Kuai Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2009.

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，本局第七職階助理員陳振興、湯柏華、梁國勝及杜錦添的散位合同獲續期一年，薪俸點為160點，由二零零九年三月十七日起生效。

按照本局代局長於二零零九年二月十八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第三職階特級助理技術員Teresa Rosa Xequê Rodrigues de Oliveira的編制外合同獲續期一年，薪俸點為330點，由二零零九年三月十日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零九年二月十九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與黃年簽訂為期一年的編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，由二零零九年三月二十四日起生效。

二零零九年三月十七日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

Chan Chan Heng, Tong Pak Wa, Leong Kuok Seng e Tou Cam Tin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 18 de Fevereiro de 2009:

Teresa Rosa Xequê Rodrigues de Oliveira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2009:

Vong Nin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 17 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零零九年二月二十四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用杜偉林在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點，為期一年，可續期，自二零零九年三月五日起生效，並同日終止其舊散位合同。

摘錄自二零零九年三月六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與呂寶琛、杜月明、翟貴銀、周錦文、周志榮、林文腳及黃寶榮簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階助理水手之職務，薪

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2009:

Tou Wai Lam — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2009, e cessando na mesma data o contrato de assalariamento anterior.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2009:

Loi Pou Sam, Tou Ut Meng, Chak Kuai Ngan, Chau Cam Man, Chao Chi Weng, Lam Man Heng e Vong Pou Veng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como marinheiros auxiliares, 1.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado



俸點為120點，可續期，分別自二零零九年五月十七日（首六名）及六月一日（最後一名）起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，自二零零九年五月二十一日起，與戴世華簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195點，可續期。

摘錄自二零零九年三月九日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，譚德明在本局擔任職務的編制外合同，自二零零九年五月二十六日起續約一年，並修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階二等文員的薪俸點230點。

本局首席水文員劉詠宇，在二零零九年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級水文員。

摘錄自二零零九年三月十日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階助理水手張國敦、郭振榮、林家俊、李桂華及冼炳強在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零零九年五月十三日（首四名）及六月四日（最後一名）起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

二零零九年三月十八日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2009 para os seis primeiros e 1 de Junho de 2009 para o último.

Tai Sai Va — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Março de 2009:

Tam Tak Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2009.

Lao Weng U, hidrógrafo principal desta Capitania, candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2009, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, hidrógrafo-especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da directora, de 10 de Março de 2009:

Cheong Kuok Ton António, Kuok Chan Weng, Lam Ka Chon, Lei Kuai Va e Sin Peng Keong, marinheiros auxiliares, 1.º escalão, desta Capitania — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2009 para os quatro primeiros e 4 de Junho de 2009 para o último, mantendo as mesmas cláusulas estipuladas nos contratos.

Capitania dos Portos, aos 18 de Março de 2009. — Pel'A Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零零九年二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李嘉琪在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的散位合同自二零零九年四月七日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Fevereiro de 2009:

Lei Ka Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，凌燕珊在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零零九年五月十一日起續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改林慧珊在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零九年三月二十一日起轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改朱艷棠在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零九年四月一日起轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月六日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，第一職階首席高級技術員鄒瑞儀學士在本局擔任會計處處長的定期委任自二零零九年六月十八日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改霍群英在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零九年三月十三日起轉為收取相等於第一職階一等文員的薪俸點265的薪俸。

摘錄自簽署人於二零零九年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改趙健洪、駱鳳清、黃江紅及Carolina Morais Hoi在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零九年三月六日起轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

Leng In San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2009:

Lam Wai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2009.

Chu Im Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2009:

Licenciada Chao Soi I, técnica superior principal, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Junho de 2009.

Fok Kuan Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2009.

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2009:

Chio Kin Hong, Lok Fong Cheng, Wong Kong Hong e Carolina Morais Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2009.

摘錄自局長於二零零九年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改王少麗在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零九年四月十日起轉為收取相等於第六職階熟練工人的薪俸點220的薪俸。

摘錄自局長於二零零九年三月十二日及三月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

王良忠，自二零零九年三月十九日起轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點為480。

羅惠妍，自二零零九年四月八日起轉為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為290。

#### 聲明

為著有關效力，茲聲明：應林坤培學士要求，其擔任本局行政、會計暨基金管理組組長的定期委任，自二零零九年三月一日起，因期限屆滿而終止。

二零零九年三月十七日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

### 建設發展辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月九日作出的批示：

李榮——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同

Por despacho do director, de 10 de Março de 2009:

Wong Sio Lai Izidro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2009.

Por despachos do director, de 12 e 13 de Março de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Leung Chung, para técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 19 de Março de 2009;

Lo Wai In, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 8 de Abril de 2009.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Lam Kuan Pui cessou, a seu pedido, as funções de chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, no termo do prazo da comissão de serviço, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Março de 2009.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, sub-director.

### GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2009:

Lei Weng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

方式在本辦公室擔任第七職階熟練工人，薪俸點240，為期一年，自二零零九年三月三日起生效。

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2009.

二零零九年三月十八日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Março de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人陳海，第二職階首席高級技術員，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

二零零九年三月十二日於交通事務局

局長 汪雲

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2009:

Chan Hoi, técnico superior principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2009, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 澳門基金會

### 通告

“教科文中心設計及建造總額承攬工程”  
公開招標競投

茲通知相關人士，上述公開競投之遞交標書期限已延長十九天，截止日期為二零零九年四月十四日下午五時正，公開開標日期為二零零九年四月十五日早上九時三十分。

二零零九年三月二十日於澳門基金會

行政委員會主席 吳榮恪

(是項刊登費用為 \$749.00)

## FUNDAÇÃO MACAU

### Aviso

*Concurso público de empreitada de Concepção e  
Construção do Centro UNESCO*

Faz-se público que o prazo para entrega de propostas no âmbito deste concurso é prolongado por mais 19 (dezanove) dias, passando a data limite para entrega das propostas para o dia 14 de Abril de 2009, até às 17,00 horas, e a data de realização do acto público para o dia 15 de Abril de 2009, pelas 9,30 horas.

Fundação Macau, aos 20 de Março de 2009.

O Presidente do C.A., *Vitor Ng*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

## 民政總署

### 公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內獸醫職程第一職階顧問獸醫兩缺，經二零零九年二月二十五日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零零九年三月十七日於民政總署

典試委員會主席：管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de médico veterinário assessor, 1.º escalão, da carreira de médico veterinário existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2009.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Março de 2009.

A Presidente do júri, *Isabel Celeste Jorge*, administradora do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時市政局人員編制內相關空缺，經二零零九年二月二十五日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓人力資源處的佈告欄以供查閱。

前臨時澳門市政局

第一職階顧問高級技術員（土木工程範疇）壹缺；

第一職階顧問高級技術員（建築範疇）壹缺；

前臨時海島市政局

第一職階顧問高級技術員兩缺。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零零九年三月十七日於民政總署

典試委員會主席：管理委員會委員 羅永德

（是項刊登費用為 \$1,328.00）

“民政總署化驗所購置檢測儀器及配套設施”

第001/LAB/2009號公開招標

按照二零零九年二月二十七日本署管理委員會之決議，現為“民政總署化驗所購置檢測儀器及配套設施”進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零九年四月九日（星期四）下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão de Gestão de Recursos Humanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de lugares existentes nos quadros de pessoal das ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2009:

*Ex-Câmara Municipal de Macau Provisória:*

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão (engenharia civil); e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão (arquitetura).

*Ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória:*

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Março de 2009.

O Presidente do júri, *Lo Veng Tak*, administrador do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

«Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM»

Concurso Público n.º 001/LAB/2009

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 27 de Fevereiro de 2009, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Abril de 2009, quinta-feira. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas). A

的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零九年四月十四日（星期二）上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。本署將於二零零九年三月二十七日（星期五）下午三時，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零零九年三月十九日於民政總署

管理委員會副主席 張素梅

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

### 通告

為有關效力，刊登於二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組第2377頁，有關以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試，以填補第一職階首席行政文員兩缺之臨時名單公告，視為無效。

二零零九年三月十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$613.00）

## 財政局

### 名單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員七缺，經經濟財政司司長於二零零八年十二月一日作出之批示，且刊登於二零零八年十二月十日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Regina Gageiro Madeira .....	9.04
2.º 林秀敏 .....	9.03

caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edf. Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 14 de Abril de 2009, terça-feira. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 15,00 horas do dia 27 de Março de 2009, sexta-feira, na Divisão de Formação e Documentação deste Instituto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Março de 2009.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So Mui Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

### Aviso

Para os devidos efeitos foi considerada sem efeito a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8/2009, II Série, de 25 de Fevereiro, a páginas 2377, referente ao anúncio da lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Março de 2009.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2008, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2008:

<i>Candidatos admitidos:</i>	<i>valores</i>
1.º Regina Gageiro Madeira .....	9,04
2.º Lam Sao Man .....	9,03

合格應考人：	分
3.° 蕭書香 .....	8.96
4.° 馮素嫻 .....	8.70
5.° 朱奕聰 .....	8.59
6.° 馮小萍 .....	8.29
7.° 羅志輝 .....	7.99

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零九年三月十六日批示確認)

二零零九年二月二十五日於財政局

典試委員會：

主席：局長 劉玉葉

委員：澳門財稅廳廳長 鄭世傑

法律輔助中心協調員 João Júlio Janela Baptista  
da Silva

(是項刊登費用為 \$1,873.00)

<i>Candidatos admitidos:</i>	<i>valores</i>
3.° Sio Su Heong.....	8,96
4.° Fung So Han Ana .....	8,70
5.° Chu Iek Chong.....	8,59
6.° Fong Sio Peng.....	8,29
7.° Lo Chi Fai .....	7,99

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2009).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

*Presidente:* Lau Ioc Ip, directora.

*Vogais:* Cheang Sai Kit, chefe da Repartição de Finanças de Macau; e

João Júlio Janela Baptista da Silva, coordenador do Núcleo de Apoio Jurídico.

(Custo desta publicação \$ 1 873,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零零九年一月十四日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員五缺，合格應考人的最後評核名單如下：

A) 合格的應考人：	最後評核 分
1.° 梁國豪.....	76.93
2.° 馬偉豪.....	74.98
3.° 黃永強 .....	60.26
4.° 李銳燦.....	57.24

B) 被淘汰的應考人：

甘玉輝。(a)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2009:

<i>A) Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação final valores</i>
1.° Leong Kuok Hou .....	76,93
2.° Ma Wai Hou .....	74,98
3.° Wong Weng Keong .....	60,26
4.° Lei Ioi Chan .....	57,24

*B) Candidato excluído:*

Kam Iok Fai. (a)



(a) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第九條第一款（一）項的規定，因在最後評核所得的分數低於五十分。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

（經保安司司長於二零零九年三月十二日批示確認）

二零零九年三月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 譚炳棠

正選委員：廳長 郭志忠

處長 何浩瀚

（是項刊登費用為 \$2,009.00）

(a) Por ter obtido classificação inferior a cinquenta valores na classificação final, nos termos do artigo 65.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 9.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2009).

Polícia Judiciária, aos 9 de Março de 2009.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

*Vogais efectivos:* Kwok Chi Chung, chefe de departamento; e

Adriano Marques Ho, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 009,00)

## 公 告

按照刊登於二零零八年十二月三日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員八十缺，茲通知以下事宜：

（一）確定名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）；

（二）知識考試（筆試）將於二零零九年四月十八日下午二時三十分，在澳門亞馬喇馬路三號濠江中學內進行，為時三小時。准考人須於考試舉行前二十分鐘到達該地點。

二零零九年三月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,090.00）

## Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de oitenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2008, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

2) A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3, Macau, no dia 18 de Abril de 2009, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 20 de Março de 2009.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 通告

## Aviso

第04/SS/2009號批示

Despacho n.º 04/SS/2009

*b*型流感嗜血桿菌疫苗和水痘疫苗未能按澳門防疫接種計劃內規定之常規接種程序接種的人士的接種程序

*Vacinação anti-Haemophilus influenzae b e anti-varicela em relação às quais não foi possível proceder à vacinação dentro do calendário normal previsto no PVRAEM*

一、根據經第222/2007號行政長官批示修改的第272/2005號行政長官批示第二款及其附件的《澳門特別行政區防疫接種計劃》第三款規定，未能按常規接種程序接種*b*型流感嗜血桿菌疫苗（Hib）和水痘疫苗的人士的接種程序，遵照以下技術指引進行：

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 272/2005, Plano de Vacinação da Região Administrativa Especial de Macau (PVRAEM), alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2007, e do n.º 3 do anexo, em relação às quais que não foi possível proceder à vacinação anti-Haemophilus influenzae b (Hib) e anti-varicela dentro do calendário normal, obedece às seguintes instruções:

（一）*b*型流感嗜血桿菌疫苗1) *Vacina anti-Haemophilus influenzae b*

按照下表進行：

Processa-se de acordo com a seguinte tabela:

開始接種年齡	12月齡前接種劑數	12月齡後接種劑數
2-6個月	3 <sup>1)</sup>	1
7-9個月	2 <sup>1)</sup>	1
10-11個月	1	1
12-23個月	—	1
>=24個月	—	— <sup>2)</sup>

Idade de início da vacinação	N.º de doses antes dos 12 meses	N.º de doses depois dos 12 meses
2-6 meses	3 <sup>1)</sup>	1
7-9 meses	2 <sup>1)</sup>	1
10-11 meses	1	1
12-23 meses	—	1
>=24 meses	—	— <sup>2)</sup>

1) 各劑間相隔兩個月。

1) Deve haver um intervalo de 2 meses entre cada dose.

2) 有特殊病患者不在此限。

2) Com exceção das crianças portadoras de doenças específicas.

## （二）水痘疫苗

2) *Vacina anti-varicela*

i) 接種對象為二零零一年一月一日後出生及已滿十二個月者；且

i) Destina-se a populações nascidas após 1 de Janeiro de 2001 e com idade superior a 12 meses;

ii) 未曾感染水痘及未接種水痘疫苗；且

ii) Nunca foi infectado pela doença da varicela e que ainda não foi vacinado; e

iii) 年齡小於十八歲。

iii) Com idade inferior a 18 anos.

二、廢止第9/SS/2007號批示，該批示公佈於二零零七年九月十二日《澳門特別行政區公報》第三十七期第二組。

2. É revogado o Despacho n.º 9/SS/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2007.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零九年三月十六日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 16 de Março de 2009.

局長 李展潤

O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

## 社會工作局

## 公告

茲通知，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考，以填補社會工作局編制內以下空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺；

高級技術員職程第一職階一級高級技術員六缺；

資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員二缺；

行政文員職程第一職階首席行政文員二缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件之社會工作局人員編制的公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號本局人力資源科（或可瀏覽本局內聯網）。

二零零九年三月十八日於社會工作局

代局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$1,430.00）

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social:

Três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Seis vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Duas vagas de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática;

Duas vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados e podem ser consultados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (e também na «intranet» do IAS).

Instituto de Acção Social, aos 18 de Março de 2009.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## 公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零九年三月九日作出的批示，現就“為第五十六屆澳門格蘭披治大賽車運輸機動車輛、輪胎和零配件的服務”的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2009, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do «Serviço de transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 56.º Grande Prémio de Macau».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio.

一樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者可自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳佰元（\$200.00），取得有關程序文件的副本。

底價：不設底價。

評核標準：

- a) 價格——70%；
- b) 取消或更改運輸貨物日期及地點的彈性——10%。
- c) 保障所有貨物能如期運送到目的地的後備運輸計劃——10%；
- d) 以往提供運輸比賽機動車輛服務的優良證明，包括其國際貨運實體/代理的經驗——10%；

臨時保證金：澳門幣伍萬元（\$50,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或銀行擔保方式提供，支票抬頭應註明“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之五。

提交投標書之地點、日期及時限：直至二零零九年四月二十七日下午五時前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標：

1. 開標儀式將於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會，日期及時間：二零零九年四月二十八日上午十時，投標人有權出席以解釋投標文件上的疑問。

2. 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，有權力代表投標人的代表應出席公開開標的儀式，為提交的投標文件提出疑問及/或異議。

3. 有權力代表投標人的代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應附上經公證署鑑定授權出席開標的儀式的授權書（正本或經鑑證副本）。

二零零九年三月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,787.00）

mio, 1.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas), desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço base: não há.

Critérios de apreciação das propostas:

- a) Preço: 70%;
- b) Flexibilidade nos cancelamentos e alterações das datas e locais das cargas a transportar: 10%;
- c) Plano de transportes alternativo para garantir a entrega da carga no destino, dentro dos prazos previstos: 10%; e
- d) Comprovada experiência, com resultados satisfatórios, no transporte de veículos motorizados de competição, incluindo a experiência das entidades/agentes de representação no sector dos transportes internacionais: 10%.

Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,00 horas do dia 27 de Abril de 2009.

Acto público do concurso:

1. O acto público do concurso terá lugar na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio de Macau, Avenida da Amizade n.º 207, pelas 10,00 horas do dia 28 de Abril de 2009.

2. Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

3. Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso (original ou fotocópia autenticada).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Março de 2009.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 787,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

茲特公佈，按照運輸工務司司長二零零九年三月十七日之批示，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審查文件及有限制的方式，為土地工務運輸局的公務員進行一般晉升考試，以填補本局編制內以下空缺：

第一職階首席行政文員三缺；

上述開考的通告現張貼於馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓四字樓土地工務運輸局行政暨財政廳或可進入本局資訊網 (<http://www.infop>) 瀏覽。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零零九年三月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2009, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro desta Direcção de Serviços:

Três lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão;

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 4.º andar, ou podem ser consultados nas «Informações da DSSOPT» (<http://www.infop>), e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Março de 2009.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

## 港務局

## 名單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員兩缺，經於二零零八年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Artur João Correia .....	7.55
2.º 胡毅 .....	7.44

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2008:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Artur João Correia .....	7,55
2.º Vu Ngai .....	7,44

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(運輸工務司司長於二零零九年三月四日批示確認)

二零零九年二月十九日於港務局

典試委員會：

主席：處長 葉華雄

委員：特級技術輔導員 林兆廣

特級無線電電子助理技術員 劉偉川

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2009).

Capitania dos Portos, aos 19 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

*Presidente:* Ip Va Hung, chefe de divisão.

*Vogais:* Lam Sio Kong, adjunto-técnico especialista; e

Lao Wai Chun, técnico auxiliar radioele. especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 公告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零九年三月十八日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

(是項刊登費用為 \$817.00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 18 de Março de 2009.

Pel'A Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

“關閘邊檢大樓——採購及安裝大型LED顯示屏系統”  
取得財貨的公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 招標目的：於關閘邊檢大樓內新增及移位LED顯示屏。
4. 最長交貨及安裝期：120（一百二十）天。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

*Concurso público para aquisição de bens de «Posto Fronteiriço das Portas do Cerco — Encomenda e instalação do sistema de painel de exposição LED de grande dimensão»*

1. Entidade promotora do concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto da empreitada: introdução e desvio do sistema de painéis de exposição em LED no Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.
4. Prazo máximo de fornecimento e instalação: 120 (cento e vinte) dias.

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

6. 承攬類型：以總額承攬。

7. 臨時擔保：\$46,000.00（澳門幣肆萬陸仟元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

8. 確定擔保：判予總金額的4%。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：

10.1 只准在土地工務運輸局有施工註冊的實體作為競投者，以及那些在開標日已遞交其註冊申請的人士；

10.2 上述後者的接納將視乎其註冊申請的批准；

10.3 第10.1點所指任何條件的競投者的核實將由判給實體進行，故這些人士無需於標書中附上其資格的證明文件；

10.4 倘為合作經營或公司集團，組成的實體中其中之一有上述第10.1點的條件即可。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零零九年四月十六日（星期四）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

日期及時間：二零零九年四月十七日（星期五）上午九時三十分。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Modo de retribuição ao adjudicatário: é por global.

7. Caução provisória: \$ 46 000,00 (quarenta e seis mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovado nos termos legais.

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão:

10.1 Só serão admitidas ao concurso as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para a execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição;

10.2 Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição;

10.3 A comprovação de que o concorrente se encontra em qualquer das condições referidas em 10.1 será feita pela entidade adjudicante, não sendo necessária a junção, por parte daquele, de documento abonatório da sua qualidade;

10.4 No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, só é necessário um dos constituintes possuir o ponto 10.1.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º E/F;

*Dia e hora limite:* dia 16 de Abril de 2009, quinta-feira, até às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º E/F, sala de reunião;

*Dia e hora:* dia 17 de Abril de 2009, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º E/F;

*Hora:* horário de expediente.

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

## 14. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理價格50%；
- 設備質量20%；
- 設備安裝方案20%：
- a) 安裝設備的圖則；
- b) 工地安全計劃；
- 合理工期5%；
- 維修保養方案5%。

15. 附加的說明文件：由二零零九年四月二日至截標日止，投標者應前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零零九年三月十七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

## 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 50%;
- Qualidade dos equipamentos: 20%;
- Plano de instalação dos equipamentos: 20%;
- a) Desenhos de instalação dos equipamentos;
- b) Plano de Segurança de Trabalhos;
- Prazo razoável: 5%;
- Plano de manutenção: 5%.

## 15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º E/F, a partir de 2 de Abril de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Março de 2009.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)



# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門中藥師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年三月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號16/2009。

#### 澳門中藥師學會章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條——名稱及會址

一、本會會名定為“澳門中藥師學會”，葡文名稱為“Associação dos Farmacêuticos de Medicina Chinesa de Macau”，葡文簡稱為“AFMCM”，英文名稱為“Association of Pharmacists of Chinese Medicine of Macao”，英文簡稱為“APCMM”。

二、本會會址設於澳門東望洋新街32號華康大廈2樓A座。

三、經本會會員大會決議，本會會址可遷至本澳任何地方。

#### 第二條——宗旨及性質

一、本會宗旨為：

a) 愛國愛澳，維護國家統一，遵守基本法，支持特區政府依法施政；

b) 就中醫藥的發展提供意見或建議，以促進本地中醫藥事業的發展及相關制度和法規之完善；

c) 提昇中藥藥劑專業的學術水平，促進與國內外醫藥團體的交流與合作，推動本地中藥藥劑專業的健康發展；

d) 提倡合理使用中藥，向市民推廣中藥用藥知識，協助政府的藥物宣傳和教育工作，研究和收集本地的藥物不良反應信息；

e) 提高中藥藥劑技術人員的專業性及尊嚴，鼓勵相關人士持續進修和終身學習，以提昇行業的整體素質；

f) 維護中藥藥劑專業人士之合理合法權益，為會員及中藥界人士服務；

g) 為會員及中藥界人士提供學習和交流的平台；

h) 作為政府聯繫本地中藥藥劑專業人士的橋樑和紐帶。

二、本會為非牟利民間社團，並依法在澳門特別行政區政府註冊登記為合法組織。

### 第二章

#### 會員

#### 第三條——入會條件

一、本會會員必須為年滿十八歲的澳門居民，且須滿足下列條件之其中一項：

a) 具有中藥藥劑師專業資格之人士；

b) 具中藥學學士學位，且從事中藥相關工作滿1年或以上之人士；

c) 具有中藥學專科學歷，且從事中藥相關工作滿3年或以上之人士；

d) 從事中藥調配工作滿10年或以上，且熟識中醫藥基礎理論和中藥學專業知識的人士。

二、上款所指之資格、學歷或資歷須經本會之評審認可，倘有需要，本會可對有關人士進行考核。

三、承認本會章程，履行入會申請手續，繳納會費。

#### 第四條——會員權利

一、享有參加本會會議、發言、提案、表決、選舉、被選舉、罷免及上訴權；

二、享有對本會的批評建議權和監督權；

三、享有參與本會活動及福利之權利；

四、入會自願，退會自由；

五、其他依法應享之權利。

#### 第五條——會員義務

一、遵守本會章程及各項內部規章，執行本會決議、決定，完成本會所委託的工作任務；

二、維護本會的合法權益和尊嚴；

三、答覆本會諮詢及調查事項；

四、按期繳交會費；

五、其他依法應盡之義務。

#### 第六條——會員紀律制度

一、本會實行集體負責制，任何會員未經本會同意，不得以本會名義參與任何活動，違者經會員大會議決，可給予警告及至終止會籍或職務處分。

二、任何會員不能損害本會聲譽或利益，違者經會員大會議決，可給予警告及至終止會籍或職務處分，並保留追究之權利。

三、會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由會員大會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍，並於上訴無效或申訴期過後公告之。

四、會員遭會員大會處分時，可於30天內向監事會提請申訴。

五、會員有退出本會的權利，但必須履行申請手續，於退會時繳回一切憑證，如有積欠會費，應以辦理日期為計費日期一併繳清。

### 第三章

#### 組織架構及職權

#### 第七條——組成及產生

一、本會由會員大會、理事會及監事會組成。

二、會員大會設會長1名及副會長1名。

三、理事會設理事長1名及副理事長0-3名。

四、監事會設監事長1名及副監事長0-2名。

五、會長及副會長、理事會和監事會架構均由會員大會在會員中選舉。

六、本會會長、副會長、理事會和監事會成員均為義務職務，任期均為四年，連選得以連任。

#### 第八條——會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員組成。

二、會員大會的職權如下：

a) 擁有法律所賦予的職權；

b) 制定和修改本會章程；

c) 審議、通過理監事會工作報告和財務報告；

- d) 制定本會方針、政策和任務；
- e) 通過提案和決議；
- f) 決定對會員的處分；
- g) 審批入會申請；
- h) 選舉和罷免會員大會負責人，選舉和罷免理、監事會及其主要負責人；
- i) 決定終止事宜及其他重大事宜；
- j) 議決財產之應用與分配。

三、會長召集和主持會員大會，並對外代表本會。

四、副會長協助會長行使其職權。當會長不能視事時，可由副會長暫代之。

#### 第九條——理事會

一、理事會是會員大會的執行機構，對會員大會負責。理事會成員為3-25人，須為單數。

二、理事會的職權如下：

- a) 執行法規及本章程所規定之任務；
- b) 執行會員大會決議；
- c) 籌備會員大會的一切準備工作；
- d) 擬定年度工作計劃並編列預算及決算，並向會員大會提出報告；
- e) 財產之管理；
- f) 審查會員之入會資格；
- g) 要求召開會員大會。

三、理事長召集及主持理事會會議，並且領導理事會的具體事務。

四、副理事長協助理事長行使其職權。當理事長不能視事時，可由副理事長暫代之。

五、理事會可根據會務發展的需要，從會員中選派人員擔任秘書、財務、學術及宣傳等專責工作。

#### 第十條——監事會

一、監事會是本會的監察機構，由3-9名成員組成，須為單數。

二、監事會的職能如下：

- a) 監察會員大會各項決議的執行；
- b) 監督各項會務工作的進展；
- c) 列席理事會會議；
- d) 向理事會提出建議和批評；

- e) 審核本會賬務；
  - f) 受理會員申訴事件。
- 三、監事長召集及主持監事會會議，並且領導監事會的具體事務。

四、副監事長協助監事長行使其職權。當監事長不能視事時，可由副監事長暫代之。

#### 第十一條——顧問

一、本會在需要時可聘請名譽會長、會務顧問或法律顧問以助發展會務，惟有關任命須會員大會議決通過。

二、上款所指之人士不參與本會之行政管理。

### 第四章 會議

#### 第十二條——會員大會

一、本會會員大會分為年度會員大會及特別會員大會兩種。

二、年度會員大會每年召開一次，由會長召集，最少於十四個工作天前以書面通知會員召開。

三、臨時會員大會得由會長、理事會或三分之一以上會員要求召開，必須清楚說明召開大會的目的。

四、會員大會出席率超過會員之半數方可召開。未過半數者，大會將在會議預定時間半小時後，經第二次召集再次召開，屆時無論出席會員人數多少，均可合法進行會議及決議，決議結果取決於出席會員之絕對多票數，但如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。

#### 第十三條——理事會及監事會會議

一、理事會會議每三個月召開一次，由理事長召集及主持。

二、監事會會議每年召開一次，由監事長召集及主持。

三、必要時得召開特別理事會、監事會或理、監事聯席會議。

四、理事會或監事會之會議均須有半數以上成員出席方能通過決議。

### 第五章 其他規定

#### 第十四條——經費

一、本會的經費來源如下：

- a) 入會費；
- b) 常年會費；

- c) 利息；
- d) 捐獻；
- e) 其他收入。

二、本會之入會費為澳門幣一百元，常年會費為澳門幣三百元，常年會費在每年一月份繳交。在上半年加入的新會員應繳交全額年費，六月後加入的則可繳半額年費。

三、本會之會計年度自一月一日起至同年十二月三十一日止。

四、本會經費預算、結算，於每年度前、後兩個月內編訂，經會員大會通過後公告。

五、本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法，由理事會處理相關的註銷工作。

#### 第十五條——章程之解釋權

一、理事會對本會章程在執行方面所出現的疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認；

二、本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會進行修改。

#### 第十六條——會徽

本會所用之會徽式樣見附件。

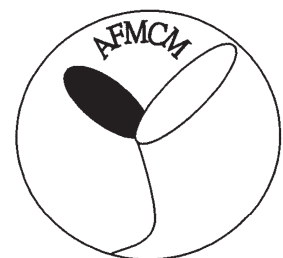
### 第六章 最後規定

#### 第十七條——補充規定

本章程如有未盡事宜，均按澳門特別行政區現行法律處理。

#### 第十八條——生效

本章程經會員大會通過並公佈後施行之，修改時亦同。



### 澳門中藥師學會

二零零九年三月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,149.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 149,00)

**第一公證署****證明****澳門國際綠色環保產業聯盟**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年三月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號17/2009。

**澳門國際綠色環保產業聯盟****章程****第一章****總則**

1. 本會定名為“澳門國際綠色環保產業聯盟”。

2. 宗旨：本會為非牟利團體，宗旨是加強澳門綠色環保產業聯絡，促進綠色環保產業的發展。

3. 本會地址：澳門黑沙環巷10號發利工業大廈4樓A座。

**第二章****會員**

4. 凡從事和有意向投身於綠色環保產業的人士，願意遵守會章，經本會會員介紹，經理事會通過，可成為正式會員。

5. 會員權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 遵守會章及決議；
- (4) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

**第三章****組織架構**

7. 會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名，管理機構人數總體數目最多為17名。每屆任期三年；

(2) 制定或修改會章；

(3) 選舉理監事；

(4) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員代表大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一名、副理事長一名或多名，理事一名或多名（總人數必須為單數），每屆任期三年。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名，（總人數必須為單數），每屆任期三年。

**第四章****會議**

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或三分之二基本會員聯名要求，便可召開特別會員大會。

12. 理事會、監事會每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 所有組織會議，必須要半數以上全體成員參加，方可作出決議。

**第五章****經費**

14. 社會贊助和會費。

**第六章****附則**

15. 本章程之解釋權屬理事會。

二零零九年三月十七日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$1,430.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

**海島公證署****CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****澳門建設發展協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年三月十七日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第1/2009/ASS檔案組第13號，有關條文內容載於附件。

**澳門建設發展協會****章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱中文為“澳門建設發展協會”，英文為“Macau Association of Construction and Development”，英文簡稱為“MACD”。

第二條——會址設於澳門澳門勞動節大馬路350號金海山花園17樓C單位。經理事會決議後，可隨時更改會址。

第三條——本會為非牟利組織，以愛國愛澳，關心社會，服務社會，以建設澳門為己任，促進澳門持續發展為宗旨。凡承認本會章程，履行申請入會手續，經理事會同意接納之人士，均可成為本會會員。

第四條——會員權利與義務：有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利，遵守本會會章及決定。

**第二章****組織**

第五條——本會組織包括：會員大會，理事會，監事會。

第六條——本會最高權力為會員大會，負責制定及修改會章，選舉會員大會及理監事會架構內之成員。

第七條——會員大會設會長一人，副會長一人，秘書長一人，其人數必為單數。

第八條——理事會設理事長一人，副理事長若干人，財政部長一人，秘書長一人，其人數必為單數。

第九條——理事會之職權：執行會員大會之決議，規劃本會各項活動，召開全體大會及臨時會議。會議須有過半數

以上理事會成員出席方為有效。按會務發展需要，理事會得聘請社會人士出任榮譽會長、顧問或會員。

第十條——具法律效力之行為，由理事長與任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，而開設本會之銀行帳戶及提取款項時須由理事長及副理事長共同簽名有效。

第十一條——監事會設監事長一人，副監事長若干人，其人數必為單數。

第十二條——監事會之職權：監察理事會之運作，審核財務狀況及其賬目，監察活動及編寫年度報告。

第十三條——會員大會及理監事會內之架構成員任期三年，可連選連任，職務為義務性質擔任。

第十四條——每年須召開會員大會一次，召開會員大會時首次召集需過半數會員出席才可作出決議，如遇人數不足，會議推遲一小時方為有效；第二次召集時則人數不限，會員大會的決議以出席會員人數的三分之二或以上通過方為有效。

### 第三章 經費

第十五條——本會一切開支由各會員分擔，或私人及公共機關贊助，有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所需。

### 第四章 附則

第十六條——本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

二零零九年三月十八日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,249.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 249,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2009年社團及財團文件檔案組”第1卷第6號文件之“Associação de Música Aliança de Energia”章程原件一式無訛。

Certifico que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Música Aliança de Energia», depositado neste Cartório, sob o número seis no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e nove.

### 活力音樂同盟會

#### 章程

第一條——1. 本社團中文名稱為「活力音樂同盟會」，葡文名稱為「Associação de Música Aliança de Energia」，英文名稱為「Energy Music Alliance Association」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期不確定。

第二條——社團法人住所設於澳門宋玉生廣場336至342號誠豐商業中心8樓P座。

第三條——本會宗旨為探討研究音樂、促進音樂交流、推廣藝術文化活動。

第四條——1. 會員分為高級會員、中級會員及初級會員。

2. 凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請入會，經理事會批准，即成為會員。新入會及重新入會之會員均為初級會員，初級會員之會籍有效期為二個月，初級會員得於會籍有效期屆滿時提前最少五天申請要求續期，否則於有效期屆滿後自動失去會員資格。

3. 初級會員入會滿六個月，得申請成為中級會員，經理事會批准，即成為中級會員，中級會員之會籍有效期為一年，中級會員得於會籍有效期屆滿時提前最少十天申請要求續期，否則於有效期屆滿後自動失去會員資格。

4. 本會之創辦人 .... 為當然之高級會員。

5. 中級會員保持會籍連續五年後，中級會員得申請成為高級會員，經理事會批准及會員大會決議通過後將成為高級會員。

6. 會費每月繳付一次，會員應於入會時繳付首月會費，以後每月會費則在有關月份之首個工作日到期，會員必須於到期日當日或到期日前支付會費。

第五條——1. 高級會員有以下權利：

- a) 參與會員大會及投票；
- b) 參加社團舉辦的各項活動；
- c) 享有社團提供之福利及設施。

2. 初級會員及中級會員沒有投票權，初級會員及中級會員有以下權利：

- a) 參加社團舉辦的各項活動；
- b) 根據理事會制定之活動守則，享有社團提供之福利及設施。

第六條——所有會員皆有以下義務：

- a) 遵守本會章程及法律；
- b) 宣傳本會宗旨，協助推廣會務；
- c) 服從社團機關作出之所有決定；
- d) 依時繳納會費及其他應付費用。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格：

- a) 向社團申請退會；
- b) 被理事會除名；
- c) 會籍有效期完結。

第八條——倘發生下列情況，理事會有裁量權將有關之會員除名：

- a) 違反會章或活動守則；
- b) 作出損害社團聲譽之行為；
- c) 沒有依時繳交會費。

第九條——以下為社團之機關：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

第十條——1. 會員大會主席團由一名主席組成。

2. 會員大會有以下權限：

- a) 選舉及解任機關成員；
- b) 通過資產負債表；
- c) 修改章程；
- d) 解散社團；
- e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十一條——1. 會員大會由理事會於應為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如理事會應召集大會而不召集，任何會員均可召集。

第十二條——1. 理事會由三名成員組成，其中一名成員為主席。

2. 理事會之任期為一年，可連選連任。

3. 理事會有以下權限：

a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；

b) 收納會員；

c) 訂定入會費及定期會費金額；

d) 聘請員工；

e) 開除會員；

f) 委托代表人代表社團執行指定之工作；

g) 提交年度管理報告；

h) 行使法例賦予之其他權限。

第十三條——1. 監事會由三名成員組成，其中一名為監事會主席。

2. 監事會成員任期為一年，可連選連任。監事會成員應於被選任後立即開始履行職務，直至被取替為止。

3. 監事會有以下權限：

a) 監督法人行政管理機關之運作；

b) 查核法人之財產；

c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

二零零九年三月十二日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos doze de Março de dois mil e nove. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$2,429.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 429,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Beneficência de Assistência  
Mútua dos Moradores das 6 Ruas  
«Chou Toi»**

Certifico, por extracto, que, por documento autenticado, outorgado em treze de Março de dois mil e nove, arquivado neste Cartório e registado sob o número um do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e nove traço B, foi alterado o artigo primeiro dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, o qual passará a ter a redacção constante do documento anexo:

*Artigo primeiro*

A associação adopta a denominação social de «Associação de Beneficência de Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»» e em chinês “澳門草堆六街區坊眾互助慈善會” e tem a sua sede social na Rua das Estalagens n.ºs 69 e 69-A, 1.º andar.

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Março de dois mil e nove. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$420.00)  
(Custo desta publicação \$ 420,00)

# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 *Publicações à venda*

澳門年鑑（中、葡、英文版）.....	按每期訂價	LIVRO DO ANO (ed. em chinês , português e inglês) .....	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005（中文版）.....	\$ 52.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em chinês).....	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005（葡文版）.....	\$ 65.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em português).....	\$ 65,00
澳門行政雜誌（雙語版）.....	按每期訂價	Revista de Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	Preço variável
過度期之澳門行政當局和官方語言（雙語版）.....	\$ 60.00	A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição (ed. bilingue).....	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源（雙語版）.....	按每期訂價	Recursos Humanos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門特別行政區公共行政（雙語版）.....	按每期訂價	Administração Pública da RAEM (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況（雙語版）.....	\$ 40.00	Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	\$ 40,00
公務員培訓報告（1986-1999）（雙語版）.....	\$ 55.00	Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFP entre 1986 a 1999 (ed. bilingue).....	\$ 55,00
選舉活動綜合報告（雙語版）.....	\$ 80.00	Actividades Eleitorais – Relatório Geral (ed. bilingue).....	\$ 80,00
澳門稅制（中文版）.....	\$ 60.00	Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001 (ed. bilingue).....	\$ 45,00
2001 澳門公共服務手冊（雙語版）.....	\$ 45.00	Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa (ed. bilingue).....	\$ 30,00
立法會選舉實用手冊（雙語版）.....	\$ 30.00	Legislação Eleitoral (ed. bilingue).....	\$ 50,00
選舉法例（雙語版）.....	\$ 50.00	CD-ROM : Mandarin Interactivo IV.....	\$ 70,00
CD-ROM: 互動普通話 IV.....	\$ 70.00	CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades (ed. bilingue).....	\$ 35,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊（雙語版）.....	\$ 35.00	A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門公職法律關係（中文版）.....	\$ 50.00	Curso de Procedimento Administrativo (ed. em português).....	\$ 70,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Noções Gerais de Direito da Família (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8 (ed. bilingue).....	Preço variável
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9 (ed. bilingue).....	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6 (ed. bilingue).....	Preço variável
選民登記法（雙語版）.....	\$ 23.00	Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10 (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度（雙語版）.....	\$ 53.00	Lei do Recenseamento Eleitoral (ed. bilingue).....	\$ 23,00
大法典彙編 1 至 10 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM (ed. bilingue).....	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期（1999-2000）（中文版）.....	\$ 43.00	Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10 (ed. bilingue).....	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期（1999-2000）（葡文版）.....	\$ 43.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em chinês).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期（2000-2001）（中文版）.....	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em português).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期（2000-2001）（葡文版）.....	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em chinês).....	\$ 80,00
		Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em português).....	\$ 80,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$77.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$77,00